Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 88 (1970)

Heft: 284

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Freitag 4. Dezember 1970
Berne, vendredi 4 décembre 1970

2761

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88e année

No 284

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

No 284 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.

Abhanden gekommene Werttitel. – Titres disparus. – Titoli smarriti.

Geschäftseröffnungsverbote – Sperrfristen.

Centralmühle Brunnen AG, Brunnen.

Gesellschaft für Handel und Beteiligungen Zürich AG, Zürich.

Julien Peter & Cie SA, routes et génie civil, à Bure.

Socomoy SA, en liquidation, Fribourg.

In Hôtels-Tourisme SA, en liquidation, Lausanne.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Der EFTA-Handel in den ersten neun Monaten 1970. – Les échanges de l'AELE pendant les neuf premiers mois de 1970.

Finnland: Vorauszahlung bei der Einfuhr von Konsumgütern. – Finlande: Paiement par avance lors d'importations de biens de consommation. – Finlandia: Pagamenti anticipati per l'importazione di beni di consumo.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce
Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:
Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden Glarus, Zug, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

Berichtigung.
Arboreta Holding AG, in Zürich 2, am 6. 11. 1970 im Zürcher Handelsregister infolge Sitzverlegung nach Bern gelöschte Gesellschaft (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1970, S. 2589). Richtiges Zitat der Publikation der Eintragung im Berner Register: SHAB Nr. 247 vom 22. 10. 1970, S. 2389.

24. November 1970. Eisenkonstruktionen.
Wartmann & Cie. A.G. Filiale Zürich, in Zürich 5 (SHAB Nr. 212 vom 11. 9. 1970, S. 2062). Herstellung von Stahlbauten (Eisenkonstruktionen), usw., mit Hauptsitz in Brugg. Unterschriften von Otto E. Bollinger und Ernst Amstutz sowie Prokura von Beat Wartmann erloschen.

24. November 1970.
Westschweizerische Treuhandgesellschaft Ofor A.G., Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB Nr. 116 vom 25. 5. 1970, S. 1171), mit Hauptsitz unter der Firma «Société Fiduciaire Romande Ofor S.A.», in Genf. Neue Adresse: Beethovenstrasse 20 in Zürich 2.

24. November 1970.
Schweizerische Revisionsgesellschaft A.-G. (Société Suisse de Revision S.A.) (Società Svizzera di Revisioni S.A.), in Zürich 2 (SHAB Nr. 258 vom 4. 11. 1970, S. 2504). Die Unterschrift von Dr. Hans Donatz ist erloschen.

24. November 1970.
Arena Automobile GmbH, in Zürich 7 (SHAB Nr. 219 vom 20. 9. 1965, S. 2930). Fabrikation von und Handel mit Automobilen usw. Mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 10. 7. 1970 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

24. November 1970.
Gemeinnützige Bau- und Mietergenossenschaft Schächli Dietikon, in Dietikon (SHAB Nr. 229 vom 30. 9. 1948, S. 2642). Kaspar Siegrist, Robert Wiederkehr und David Hauenstein aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Neue Mitglieder des Vorstandes: Kurt Weidmann, von Urdorf, in Dietikon, Präsident; Paula Jucker, von Zürich, in Dietikon, Vizepräsidentin sowie Dr. Bruno Maier, von und in Dietikon. Der Präsident oder der Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Aktuar oder dem Verwalter oder dem weiteren Vorstandsmitglied Dr. Bruno Maier.

24. November 1970.
Gewerbe-Kredit-Verband, in Zürich 6, Genossenschaft (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1963, S. 139). Neue Mitglieder des Vorstandes und zugleich Delegierte desselben: Hans Steinmetz, von Schelten BE, in Zürich; Johann J. Schaller, von Altbüron LU, in Pfaffnau LU; Dr. Richard Gehenn, deutscher Staatsangehöriger, in Rottenburg (Deutschland); und Werner Wehrle, von und in Zürich. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit je einem der übrigen Vorstandsmitglieder.

24. November 1970.
Baugenossenschaft Kolping (BGK), in Zürich 7 (SHAB Nr. 287 vom 7. 12. 1967, S. 4025). Statuten am 25. 6. 1970 geändert. Die eintragungsbedürftigen Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren. Neues Mitglied des Vorstandes mit Kollektivunterschrift zu zweien: Othmar Schuler, von Schwyz, in Langnau a. A.

24. November 1970. Bekleidung.
Blugrind Fashion, in Zürich. In der Wässeri 6, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Chaim David Blugrind, israelischer Staatsangehöriger, in Zürich 9. Blanca Blugrind, von Stallikon, in Zürich, ist Einzelunterschrift erteilt. Entwurf und Verkauf von Jersey-Bekleidung.

24. November 1970. Datenverarbeitung.
Frédéric Kundert & Co., bisher in Zürich 4, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 191 vom 18. 8. 1970, S. 1870). Führung eines Datenverarbeitungs-Dienstes für Handel, Industrie und Wirtschaft. Neuer Sitz: Dietlikon. Adresse: Brunnenwiesenstrasse 1.

24. November 1970. Fernseh- und Radioapparate.
Herm. Schieker, in Zürich (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1961, S. 467), Handel mit Fernseh- und Radioapparaten. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Einzelfirma «Radio-Schicker», in Zürich, erloschen.

24. November 1970.
Radio-Schieker, in Zürich, Malzstrasse 13, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Elisa Schicker, von Baar, in Zürich 3. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Herm. Schicker», in Zürich, übernommen. Handel mit und Reparatur von Geräten der Unterhaltungselektronik, insbesondere Radio- und Fernseh-Apparaten.

24. November 1970. Regenbekleidung.
Ernst Sutter, bisher in Wilen bei Wil (SHAB Nr. 151 vom 2. 7. 1965, S. 2076). Fabrikation von Regenbekleidung. Neuer Sitz: Richterswil. Adresse: Samstagern, Sagenenbachstrasse 15. Inhaber: Ernst Sutter, von Schaffhausen, nun in Richterswil.

24. November 1970.
Hans Bader, Optiker, in Winterthur (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1924, S. 104). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Einzelfirma «H. Bader, Optiker, Inh. Frau R. Bader», in Winterthur, erloschen.

24. November 1970.
H. Bader, Optiker, Inh. Frau R. Bader, in Winterthur, Marktgasse 53, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Rosa Bader, von Winterthur, in Winterthur 1. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Hans Bader, Optiker», in Winterthur, übernommen. Fachgeschäft für Brillen-Optik.

24. November 1970.
Sparkasse Richterswil-Hütten, in Richterswil, Genossenschaft (SHAB Nr. 113 vom 15. 5. 1968, S. 1046). Die Generalversammlung vom 16. 9. 1970 hat die Fusion mit der Sparkasse Wädenswil, in Wädenswil, beschlossen. Danach gehen Aktiven und Passiven der Sparkasse Richterswil-Hütten gemäss Fusionsbilanz per 31. 12. 1969 im Sinne von Art. 914 OR an die Sparkasse Wädenswil über. Die Sparkasse Richterswil-Hütten ist aufgelöst.

24. November 1970.
Sparkasse Wädenswil, in Wädenswil, Genossenschaft (SHAB Nr. 217 vom 17. 9. 1969, S. 2143). Die Generalversammlung vom 16. 9. 1970 hat die Fusion mit der Sparkasse Richterswil-Hütten, in Richterswil, beschlossen. Deren Aktiven und Passiven gemäss Fusionsbilanz per 31. 12. 1969 gehen damit im Sinne von Art. 914 OR an die Sparkasse Wädenswil über. Die gleiche Generalversammlung hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet **Sparkasse Wädenswil-Richterswil-Knonaueramt.** Der Geschäftskreis beschränkt sich im wesentlichen auf den Kanton Zürich, insbesondere auf das Gebiet des oberen linken Zürichseeufers und des Knonaueramtes, und die angrenzenden Kantone Schwyz, St. Gallen und Zug. Publikationsorgane: SHAB, der Allgemeine Anzeiger vom Zürichsee, die Grenzpost und der Anzeiger aus dem Bezirk Affoltern.

24. November 1970. Textilien; immaterielle Rechtsgüter.
Internit AG (Internit SA) Internit Ltd.), in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Bärengasse 29, Zürich 1. Statutendatum: 28. 10. 1970. Grundkapital: Fr. 100 000, vollberiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Textilien; kann weiter immaterielle Rechtsgüter erwerben, veräussern, verwerten, insbesondere Patente, dann auch Verfahren jeglicher Art, insbesondere auf dem Textilsektor, Beteiligungen an anderen Gesellschaften erwerben, verwerten, und veräussern. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Einziges Mitglied des VR: Jean Henri Weber, von Brüttelen, in Zürich, mit Einzelunterschrift.

24. November 1970.
Airtransport Universal A.G., in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Limmatstrasse 109, Zürich 5. Statutendatum: 23. 10. 1970. Grundkapital: Fr. 150 000, vollberiert, 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Organisation und Durchführung von Flugtransporten aller Art und nach allen Ländern, insbesondere von Charterflügen für den modernen Reiseverkehr; kann sich an Unternehmungen ähnlicher oder anderer Art beteiligen. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften erwerben und veräussern. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Einziges Mitglied des VR: Bernhard Wüthrich, von Trub, in Zürich, mit Einzelunterschrift.

24. November 1970. Elektrogeräte; Haushalt- u. Geschenkartikel.
Centorelle S.A., bisher in Melano (SHAB Nr. 275 vom 22. 11. 1968, S. 2533). Statuten, ursprünglich vom 7. 11. 1968, geändert am 2. 11. und 6. 11. 1970. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Fraumünsterstrasse 23, Zürich 1. Neue Firma: **Minartee AG.** Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Neue Umschreibung des Zwecks: Handel mit Fabrikaten aller Art, insbesondere Elektrogeräten, Haushalt- und Geschenkartikeln. Autozubehör und ähnlichen Waren. Kann sich auch an andern Unternehmungen beteiligen; kann ferner Grundeigentum erwerben. VR (Verwaltungsrat): ein oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: SHAB oder brieflich. Adriano Tassini aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Sebald Schnellmann-Bruhin, von Galgenen, in Lachen SZ, Präsident; Ruth Schnellmann geb. Bruhin, von Galgenen, in Lachen SZ, und Armin Bruhin, von Wangen SZ, in Lachen SZ.

24. November 1970.
SOLVO Finanzierungs- und Beteiligungs A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1966, S. 3570). Dr. Heinz Reichwein und Dr. Heinrich Rittmeyer aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Ferdinand M. Meyer, von Wattwil, in Zürich, Präsident und Delegierter, sowie A. Hugh Norton, britischer Staatsangehöriger, in West Byfleet (Surrey, England); Robert François Jean Marie de Richemont, französischer Staatsangehöriger, in London; Walter Schwager, von Balterswil, in Schlieren; Reinhard Angster, von Wald ZH, in Muri b. Bern, und Werner Thomann, von St. Gallen, in Baden. Neue Adresse: Herostrasse 20, in Zürich 9 (c/o Gulf Oil [Switzerland]).

24. November 1970. Mechanische Schreinerei.
J. Weidmann AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 69 vom 23. 3. 1967, S. 1024), Betrieb einer mechanischen Schreinerei usw. Albert Stucki aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen: Valentin Toedtli, von Altstätten SG, in Zürich.

24. November 1970. Mechanische Schreinerei.
J. Weidmann AG., Filiale Rüsehlikon, in Rüschlikon (SHAB Nr. 80 vom 7. 4. 1967, S. 1178), Betrieb einer machanischen Schreinerei usw., mit Hauptsitz in Zürich. Unterschrift von Albert Stucki erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Valentin Toedtli, von Altstätten SG, in Zürich, Mitglied des Verwaltungsrates.

24. November 1970. Bücher und Zeitschriften.
Verlag Stoeker-Schmid AG., in Dietikon (SHAB Nr. 211 vom 10. 9. 1970, S. 2051), Verlag von Büchern und Fachzeitschriften usw. Wolfgang Felzmann, Delegierter des Verwaltungsrates, ist nun auch Direktor und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Josef Baumgartner, von Hünenberg, in Dietikon.

24. November 1970.
Kennimmo Immobilien- und Verwaltungs-Aktiengesellschaft, in Zollikon (SHAB Nr. 46 vom 24. 2. 1966, S. 622). Neue Adresse: Seestrasse 18.

24. November 1970.
Beton und Stein AG, in Bauma (SHAB Nr. 157 vom 9. 7. 1970, S. 1574), Herstellung von Fertigbeton und Bausteinen sowie Handel mit diesen Produkten. Statuten am 9. 10. 1970 geändert. Neue Fassung der Firma: **Tobag Baustein AG.** Der Zweck der Gesellschaft wird wie folgt neu umschrieben: Herstellung von Bausteinen und diversen Baustoffen, sowie Handel mit diesen Produkten. Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen und alle Geschäfte tätigen, welche geeignet sind, die Entwicklung des Unternehmens zu fördern oder zu erleichtern., einschliesslich des Erwerbs von Grundeigentum.

24. November 1970.
Phillips Petroleum International A.G., in Zürich 6 (SHAB Nr. 282 vom 2. 12. 1969, S. 2771), Kauf und Verkauf von konzerneigenen petro-chemischen Produkten usw. Jakob Marti aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Jack English, Bürger der USA, in London.

24. November 1970. Beteiligungen.
H.J. Heinz International AG in Liquidation, in Zürich 8 (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1970, S. 1689), Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an Finanz-, Industrie- und Handelsunternehmen usw. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

24. November 1970.
MADAG Maschinen- und Apparatebau Dietikon AG, in Dietikon (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1969, S. 2736). Neu hat Kollektivprokura zu zweien André Steullet, von Corban, in Wettingen.

24. November 1970.
United Consulting Serviees Establishment, Vaduz, Zweigniederlassung Zürich. Adresse: Friedaustrasse 17, Zürich 3. Unter dieser Firma besteht in Zürich eine Zweigniederlassung der im Handelsregister des Fürstentums Liechtenstein eingetragenen Firma «United Consulting Services Establishment», einer Anstalt im Sinne von Art. 534 ff. des liechtensteinischen Personen- und Gesellschaftsrechts, mit Sitz in Vaduz. Die Statuten datieren vom 26. 9. 1960. Zweck der Anstalt sind Rechts-, Finanz- und Handelsgeschäfte aller Art, insbesondere Uebernahme von Consulting-Mandaten im In- und Ausland und Verwaltung von Vermögenswerten. Das Anstaltskapital, das nicht in Anteile zerlegt ist, beträgt Fr. 20 000 und ist voll einbezahlt. Allfällige Bekanntmachungen der Anstalt erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im «Liechtensteiner Volksblatt». Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist Dr. Peter Ritter, liechtensteinischer Staatsangehöriger, in Vaduz. Die Zweigniederlassung wird mit Einzelunterschrift durch Hedwig Maria Ruth Lehmann, von Basel und Schaffhausen, in Zürich, Geschäftsführerin, vertreten; ihre Zeichnungsberechtigung ist auf die Zweigniederlassung Zürich beschränkt.

24. November 1970.
Parts Service AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 133 vom 10. 6. 1968, S. 1229). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Biel (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1970, S. 2528) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

24. November 1970.
Verlag für Bildung und Wissen A.G., in Zürich 8 (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1968, S. 231). Die eidgenössische Steuerverwaltung hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

24. November 1970. Patente.
Dr. H. Scheidegger & Co., in Zürich 1 (SHAB Nr. 62 vom 15. 3. 1966, S. 855), Patentanwaltsbüro. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Dr. Hans Scheidegger ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Hans Scheidegger, in Zürich 2, welcher nun den Doktortitel führt, und Heinrich Zwicky, in Zürich 2, sind nicht mehr Kommanditäre, sondern neue unbeschränkt haftende Gesellschafter. Da infolgedessen die Unterschrift von Heinrich Zwicky gemäss Art. 596, Abs. II, Ziff. 5 OR nicht mehr eintragungsfähig ist, wird sie gelöscht, obwohl sie weiterhin gilt. Als neuer Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000 ist in die Gesellschaft eingetreten Frank Edward Scheidegger, von Zürich und Huttwil BE, in Zürich. Neue Firma: **Scheidegger, Zwicky & Co.**

24. November 1970.
Fides Treuhand-Vereinigung, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 239 vom 13. 10. 1970, S. 2310). Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Dr. Willy Jucker; seine Prokura erlosehen.

24. November 1970. Eisenwaren; Werkzeuge.
Wilhelm Brecht, in Zürich (SHAB Nr. 245 vom 19. 10. 1948, S. 2814). Eisenwarenhandlung, Werkzeuge. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Kollektivgesellsehaft «Brecht & Co.», in Zürieh 3, erloschen.

24. November 1970. Maschinen, Werkzeuge.
Brecht & Co., in Zürich 3, Friesenbergstrasse 15, Kollektivgesellsehaft (Neueintragung). Gesellsehaftsbeginn: 1. 7. 1970. Die Gesellschaft hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Wilhelm Brecht», in Zürich, übernommen. Detailhandel mit Maschinen und Werkzeugen. Gesellschafter: Emma Brecht, von Zürich, in Zürieh 3; Bruno Brecht, von Zürieh, in Ascona, und, diese mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB, Helena Dettling-Brecht, von Oberiberg, in Urdorf. Die drei Gesellschafter führen ihre Firmaunterschriften nur kollektiv. Kollektivprokura hat Stefan Dettling, von Oberiberg, in Urdorf. Die drei Gesellschafter und der Prokurist zeiehnen zu zweien, mit der Einschränkung jedoch, dass die Gesellschafterin Helena Dettling-Brecht und der Prokurist Stefan Dettling nicht auch miteinander zeichnen.

24. November 1970. Transporte.
W. H. Hofmann, in Zürich (SHAB Nr. 196 vom 23. 8. 1961, Seite 2471), Ausführung von internationalen Transporten. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Einzelfirma «W. H. Hofmann, Inh. E. F. Hofmann», in Zürieh, erloschen.

24. November 1970. Transporte.
W. H. Hofmann, Inh. E.F. Hofmann, in Zürich, Räffelstrasse 10, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Emilie Franziska Hofmann, von Zürich und Zollikon, in Zollikon. Einzelprokura hat Bruno Biasio, von und in Zürich. Kollektivprokura zu zweien hat Marcel Schnewlin, von Zürich, in Uitikon. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der erlosehenen Einzelfirma «W.H. Hofmann», in Zürieh, übernommen. Ausführung von internationalen Transporten.

Bern – Berne – Berna

Bureau Bern

23. November 1970.
Studiengruppe der Internationalen Gemeinschaft für Psychologie Fakultät Phil. I der Nobile Aceademia di Santa Teodora Imperatriee, Via dei Greei 43, 00187 Roma, in Bern, Durchführung einer akademischen Ausbildung in Psychologie, Graphologie, Schriftexpertise und Berufsberatung, Verein (SHAB Nr. 166 vom 20. 7. 1970, S. 1657). Sekretär/Kassier Ernst Beek, der nach wie vor Kollektivunterschrift zu zweien führt, verziehtet auf seinen eingetragenen Doktortitel.

23. November 1970.
Werner Burkhard AG Bauunternehmung, Bern, in Bern (SHAB Nr. 249 vom 25. 10. 1965, S. 3339). Werner Burkhard ist nicht mehr Präsident, bleibt aber weiterhin Mitglied des Verwaltungsrates. Er ist auch nicht mehr geschäftsleitender Direktor und führt nun Kollektivunterschrift zu zweien; seine Einzelunterschrift ist erloschen. Präsident des Verwaltungsrates ist nun Dr. Rolf Lüthi, von Thun und Linden, in Laupen (bisher Mitglied); er führt neu Kollektivunterschrift zu zweien. Roland Peter Wegmüller ist zum Direktor ernannt worden; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

23. November 1970. Elektro-Installationen usw.
Bruno Meier, in Bolligen. Inhaber der Firma ist Bruno Meier, von Bubikon ZH, in Spiez. Elektrounternehmung. Hubelgasse 7.

23. November 1970. Stellenvermittlung.
Rychener, in Bern, Betrieb des Stellenvermittlungsbüros «Hanni» (SHAB Nr. 127 vom 3. 6. 1955, S. 1450). Jeanne Rychener wohnt nun in Bern.

23. November 1970.
Airtour (Suisse) SA. in Bern, Förderung des Luftverkehrs durch Charterung von Flugzeugen usw. (SHAB Nr. 33 vom 10. 2. 1970, S. 305). Es wohnen nun Direktor Fred Bonauer und Vizedirektor Jean von Burg in Bern.

23. November 1970.
Stuag, Schweizerisehe Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung AG, Zweigniederlassung in Bern (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1970, S. 440). mit Hauptsitz in Bern. Hannes Walz, Geschäftsführer, wohnt nun in Worb.

24. November 1970.
Pro Wohnungseigentum, PROWO AG, in Muri bei Bern, Vermittlung von Eigentum an Wohnungen, Gesehäfts- und andern Räumen usw. (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1969, S. 630). Neues Gesehäftsdomizil: Breichtenstrasse 7a (eigenes Sekretariat).

24. November 1970. Aufrauhen von Strassenoberflächen usw.
Stramag AG, in Bern, Aufrauhen von Strassenoberflächen und Böden, Fabrikation von und Handel mit Klebemassen usw. (SHAB Nr. 194 vom 21. 8. 1969, S. 1930). Die Generalversammlung vom 10. September 1970 hat die Statuten revidiert. Die Gesellschaft bezweckt ferner das Erstellen von Kunststoffbeschichtungen und Ausführung anderer Spezialarbeiten der Baubranche. Der Verwaltungsrat besteht nun aus einem oder mehreren Mitgliedern. Es sind dies: Hans Rudolf Immer, nun in Thun, Präsident (bisher einziges Mitglied); Georges Kléber, von Neuenburg, in Spiegel, Gemeinde Köniz, Sekretär (neu); Margrit Immer-Linder, von und in Thun (Neu). Hans Rudolf Immer führt weiter Einzelunterschrift. Georges Kléber, Margrit Immer-Linder und der Prokurist Rudolf Schwab, von Dotzigen, in Bern (neu), zeichnen kollektiv zu zweien.

24. November 1970.
Isolationen AG, in Bern, Herstellung von und Handel mit Isoliermaterial und Ausführung von Isolierarbeiten usw. (SHAB Nr. 131 vom 7. 6. 1968, S. 1213). Die Generalversammlung vom 10. September 1970 hat die Statuten revidiert. Die Gesellschaft bezweckt: Herstellung von und Handel mit Isolierungsmaterial und Ausführung von Isolierungsarbeiten nebst andern Spezialarbeiten des Baugewerbes. Sie kann Liegenschaften erwerben und verkaufen und sich an Unternehmen beteiligen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus einem oder mehreren Mitgliedern. Der Verwaltungsrat besteht aus: Hans Rudolf Immer, Präsident (bisher einziges Mitglied); Georges Kléber, von Neuenburg, in Spiegel, Gemeinde Köniz, Sekretär (neu); Margrit Immer-Linder, von und in Thun (neu); Pierre Balzan, von Oftringen, in Epalinges (neu). Hans Rudolf Immer führt weiter Einzelunterschrift. Georges Kléber, Margrit Immer-Linder, Pierre Balzan und der Prokurist Rudolf Schwab, von Dotzigen, in Bern (neu), zeichnen kollektiv zu zweien.

24. November 1970.
Schweizerischer Verband der Tapezierermeister-Dekorateure und des Möbeldetailhandels (SVTM), in Bern, Verein (SHAB Nr. 204 vom 31. 8. 1956, S. 2222). Die Unterschrift von Paul Wicky, Vizepräsident, ist erloschen. Neuer Vizepräsident ist Pierre Leibzig, von Estavayer-le-Lac, in Freiburg. Er zeiehnet kollektiv mit dem Zentralsekretär.

24. November 1970. Gasthof.
Hans Widmer-Pfäffli, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen. Inhaber der Firma ist Hans Widmer, von Heimiswil BE, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen. Betrieb des Gasthofes «Waldeek». Bernstrasse 5.

24. November 1970.
Viehzuchtgenossensehaft Mittelhäusern, in Mittelhäusern, Gemeinde Köniz (SHAB Nr. 141 vom 20. 6. 1961, S. 1773). Léon Nadenbousch, Präsident; Ernst Schwarz, Vizepräsident, und Oskar Hostettler, Sekretär, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident ist Alfred Dürig, von Zuzwil, in Niederscherli, Gemeinde Köniz; neuer Vizepräsident ist Johann Niederhauser, von Bowil, in Mittelhäusern, Gemeinde Köniz; neuer Sekretär ist Fritz Moser, von Grossaffoltern, in Mittelhäusern, Gemeinde Köniz. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivuntersehrift mit dem Sekretär.

Bureau Biel

24. November 1970. Damenkonfektion.
Denise Woringer, Les 4 Carreaux, in Biel, Anfertigung und Verkauf von Damenkonfektions- und Masskleidern (SHAB Nr. 279 vom 27. 11. 1968, S. 2571). Die Inhaberin Denise Woringer geb. Guérdat wohnt nun in Ipsach.

24. November 1970.
Judo Sport Samurai, Karl Knecht, in Biel. Inhaber dieser Firma ist Karl Kneeht, von Gsteigwiler BE, in Magglingen, Gemeinde Leubringen. Import von und Handel mit Judosportartikeln. Collègegasse 17.

Bureau Büren an der Aare

23. November 1970. Metzgerei.
W. Hänzi-Bickel, in Meinisberg, Metzgerei (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1949, S. 2434). Die Firma wird infolge Aufgabe des Gesehäftes gelöscht.

23. November 1970. Uhren.
Montres Buler SA, in Lengnau BE, Fabrikation von Roskopf-Uhren usw. (SHAB Nr. 193 vom 20. 8. 1970, S. 1886). Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Dr. Peter Flütsch, von Castels GR, in Moutier.

Bureau Burgdorf

24. November 1970. Vertretungen.
Willy Spiehiger-Godet, in Hindelbank. Inhaber der Firma ist Willy Spichiger, von Untersteekholz, in Hindelbank. Industrievertretungen.

Bureau Fraubrunnen

24. November 1970. Möbel, Innenausbau.
O. Hostettler AG, in Münchenbuchsee, Fabrikation und Vertrieb von Büro-, Betriebs- und Schulmöbeln, Laden- und Innenausbau (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1967, S. 4063). Kollektiv-Prokura zu zweien ist erteilt worden an Julius Stutz von Zürich, in Münchenbuchsee.

Bureau Frutigen

23. November 1970. Sattlerei.
Witwe Stauffer, in Frutigen, Sattlerei, Tapezierrerei, Möbelhandlung (SHAB Nr. 263 vom 10. 11. 1930, S. 2297). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Bureau Interlaken

20. November 1970. Milchprodukte.
A. Bernhard, in Ringgenberg. Inhaber: Alfred Bernhard, von Seeberg, in Ringgenberg. Handel mit Milchprodukten.

20. November 1970. Eisenwaren.
Hans Rhyn & Co., Nachfolger K. Vogelsanger, in Interlaken. Handel mit Eisenwaren, Haushaltungsartikeln usw. (SHAB Nr. 91 vom 19. 4. 1968, S. 822). Die Firma wird geändert in **K. Vogelsanger.**

20. November 1970. Bauten.
R. Zimmermann, in Beatenberg. Inhaber: Robert Zimmermann, von und in Beatenberg. Betrieb eines Baugeschäftes. Schorren.

20. November 1970.
Reisebüro Kuoni AG, Filiale Interlaken, Zweigniederlassung in Interlaken (SHAB Nr. 222 vom 23. 9. 1969, S. 2192), mit Hauptsitz in Zürich. Harry Hugentobler ist nicht mehr Präsident und Delegierter, bleibt aber Mitglied des Verwaltungsrates und führt weiter Einzelunterschrift. Jakob Bolli, bisher Mitglied, ist jetzt Präsident des Verwaltungsrates; er bleibt Generaldirektor und führt weiter Einzelunterschrift. Hans Rudolf Egli, von und in Schlieren ZH, Direktor und Kurt Heiniger, von Affoltern BE, in Zollikon ZH, Vizedirektor, führen neu Einzelunterschrift.

20. November 1970.
W. Kaiser-Graven, in Ringgenberg, Betrieb des Hotels und der Pension «Alpina» (SHAB Nr. 306 vom 29. 12. 1944, S. 2887). Die Firma wird infolge Gesehäftsübergabe gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Carl Caluori-Kaiser», in Ringgenberg, übernommen.

20. November 1970. Hotel.
Carl Caluori-Kaiser, in Ringgenberg. Inhaber: Carl Caluori-Kaiser, von Bonaduz, in Ringgenberg. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «W. Kaiser-Graven», in Ringgenberg. Betrieb des Hotels Restaurant «Alpina». Beundenstrasse.

Bureau de Porrentruy

23 novembre 1970. Boîtes de montres.
Epor S.A., à Porrentruy, fabrication d'étampes et l'étampage de boîtes de montres (FOSC du 5. 6. 1970, N° 128, p. 1297). Selon procès-verbal authentique de son assembléc générale du 20 novembre 1970, la société a modifié sa raison sociale en «Porétampes S.A. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Marcel Gurtner, administrateur unique, est décédé; sa signature est radiée. Le conseil d'administration est actuellement composé de: Roland Chappuis, de et à Develier, président; Francis Miserez, de Lajoux, à Porrentruy, viee-président; Michel Salomon, de et à Courtedoux, secrétaire; Vérène Gurtner née Chappuis, de Rüeggisberg, à Develier, membre. La société sera engagée par le président, signant collectivement soit avec le vice-président, soit avec le secrétaire.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

24 novembre 1970.
Georges Joset, à Soubey. Le chef de la maison est Georges Joset, de Courfaivre, à Soubey. Exploitation de l'Hôtel du Cerf, à Soubey.

Bureau Thun

23. November 1970.
Käsereigenossenschaft Schwendi, in Schwendi, Gemeinde Heiligenschwendi (SHAB Nr. 188 vom 14. 8. 1969, S. 1873). Jakob Wälchli, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgesehieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident wurde gewählt: Fritz Saurer, von Sigriswil, in Schwendi, Gemeinde Heiligensehwendi. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Vizepräsidenten und dem Sekretär.

Luzern – Lucerne – Lucerna

24. November 1970. Maschinen.
GIS A.G. Schötz, in Schötz, mechanische Arbeiten, Handel mit Maschinen usw. (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1969, S. 2383). Laut öffentlicher Urkunde vom 16. Oktober 1970 wurden die Statuten teilweise geändert. Das bisherige Grundkapital von Fr. 215 000 wurde durch Ausgabe von 1030 Namenaktien zu Fr. 500 auf Fr. 730 000 erhöht. Die Liberierung der Erhöhung erfolgte im Betrage von Fr. 327 500 durch Verrechnung mit Forderungen gegen die Gesellschaft und im Betrage von Fr. 187 500 in bar. Das Grundkapital von Fr. 730 000 ist eingeteilt in 260 Prioritätsaktien und 1200 Stammaktien zu je Fr. 500; alle Aktien sind voll liberiert und lauten auf den Namen.

24. November 1970. Masehinen, Apparate.
Aktiengesellschaft Arthur Bründler, Ebikon b. Luzern, in Ebikon, Maschinen, Apparate usw. (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1967, S. 3799). Die Prokura von Gerhard Köhler ist erloschen. Zu Geschäftsführern mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden ernannt Robert Steinmann-Bründler (Mitglied und Protokollführer des Verwaltungsrates), dessen Einzelunterschrift erloschen ist, sowie Peter Schmid, dessen Prokura erloschen ist.

24. November 1970.
Theodor Bertschinger Aktiengesellschaft Hoch- und Tiefbauunternehmung, Zweigniederlassung in Luzern (SHAB Nr. 86 vom 15. 4. 1970, S. 836), mit Hauptsitz in Lenzburg. Dr. Ernst Bodmer ist als Präsident zurückgetreten, bleibt aber weiterhin Mitglied des Verwaltungsrates. Präsident ist nun der bisherige Vizepräsident Dr. André von Segesser. Zum Vizepräsidenten wurde das bisherige Mitglied Walter Fischer-Heller ernannt. Sie führen wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Der Delegierte des Verwaltungsrates Gottlieb Wydler wohnt jetzt in Urdorf ZH. Die Prokuren von Josef Stäubli und Daniel Pfister sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt an: Christian Urfer, von Bönigen BE, in Thalwil-Gattikon ZH; Eugen Brogli, von und in Zeiningen AG, und Paul Dinkel, von Eiken AG, in Münchenstein BL. Die Prokuristen zeichnen nicht unter sich. Der Prokurist Franco Moreschi ist nun Bürger von Arvigo GR.

24. November 1970. Tea-room.
Frau M. Bögel-Theiler, in Luzern, Tea-room Studio (SHAB Nr. 303 vom 28. 12. 1967, S. 4242). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

24. November 1970. Heizungen.
Hunziker A.G., in Luzern, Zentralheizungen usw. (SHAB Nr. 10 vom 13. 1. 1967, S. 144). Laut öffentlicher Urkunde vom 6. November 1970 wurde eine teilweise Statutenänderung beschlossen, wodurch folgende publikationspflichtige Tatsachen berührt werden: Die Gesellsehaft bezweckt die Installation von Zentralheizungs-, Lüftungs- und Oelfeuerungsanlagen; Beteiligungen; Erwerb oder Errichtung gleichartiger oder verwandter Unternehmungen. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Als weiteres Mitglied mit Einzelunterschrift wurde in den Verwaltungsrat gewählt Bruno Hunziker; seine Prokura ist erloschen.

24. November 1970.
Kurverein Rigi-Kaltbad, in Rigi-Kaltbad, Gemeinde Weggis, Verein (SHAB Nr. 207 vom 5. 9. 1969, S. 2045). Peter Niklaus, Anton Stalder sen. und Albin Schumacher sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Als weitere Mitglieder wurden neu in den Vorstand gewählt Herbert Reinecke, von Beckenried NW, in Vitznau; Walter Schuler, von Rothenthurm SZ, in Rigi-Kaltbad, Gemeinde Weggis, und Franz Zimmermann, von und in Vitznau. Der Präsident führt Kollektivunterschrift zu zweien mit je einem andern Vorstandsmitglied. Der Präsident Hanggi Boller wohnt nun in Küsnaeht ZH.

Schwyz – Schwytz – Svitto

24. November 1970. Technische Giesserei.
Blacking AG Schwyz, in Schwyz. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 19. November 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beratung in der technischen Giesserei; Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000; es ist voll liberiert. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen mit eingeschriebenem Brief, sofern deren Adressen bekannt sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied Alois Muoser, von Bürglen UR, in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Bahnhofstrasse 23.

24. November 1970. Genussmittel.
Carl Münzenmeier, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach, Nähr- und Genussmittel, Milchsäurefabrik (SHAB Nr. 299 vom 22. 12. 1969, S. 2933). Einzelprokura wurde erteilt an Liselotte Kücholl-Münzenmeier, von Mammern TG und Stäfa ZH, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach.

24. November 1970.
Rudolf Petrig-Kälin, Chaletbau, in Traehslau, Gemeinde Einsiedeln. Inhaber: Rudolf Petrig-Kälin, von Einsiedeln, in Trachslau, Gemeinde Einsiedeln. Einzelprokura wurde erteilt an Dorly Petrig-Kälin, von Einsiedeln, in Trachslau, Gemeinde Einsiedeln. Chaletbau, Zimmerei und Schreinerei. Rüti.

24. November 1970.
Walter Schönbächler, Schlosserei-Heizungen, in Einsiedeln. Inhaber: Walter Schönbächler-Lacher, von und in Einsiedeln. Einzelprokura wurde erteilt an Lina Schönbächler-Lacher, von und in Einsiedeln. Schlosserei, Heizungen. Etzelstrasse.

24. November 1970. Beleuchtungskörper.
Bruno Lienhardt, in Einsiedeln, Fabrikation und Vertrieb von Beleuchtungskörpern (SHAB Nr. 137 vom 15. 6. 1966, S. 1945). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

24. November 1970. Kaminfeger- und Daehdeekerarbeiten.
Josef Schwiter-Lenherr, in Lachen. Inhaber: Josef Schwiter-Lenherr, von und in Lachen. Einzelprokura wurde erteilt an Josefine Schwiter-Lenherr und Bruno Schwiter, beide von und in Lachen. Betrieb eines Dachdecker- und Kaminfegergeschäftes. Blumenweg 6.

24. November 1970. Autospenglerei.
Othmar Künzle, in Küssnacht am Rigi. Inhaber: Othmar Künzle-Hächler, von Gossau SG, in Küssnacht am Rigi. Einzelpro-

kura wurde erteilt an Sylvia Künzle-Hächler, von Gossau SG, in Küssnacht am Rigi. Betrieb einer Autospenglerei und eines Autospritzwerkes. Chrüzmattliring 15.

24. November 1970. Molkerei.
Paul Dobler, in Goldau, Gemeinde Arth. Inhaber: Paul Dobler, von Mümliswil SO, in Goldau, Gemeinde Arth. Betrieb einer Molkerei. Centralstrasse 7.

Nidwalden – Unterwald-le-bas – Unterwalden basso

24. November 1970. Benzin, Mineralöl, Fette, Immobilien.
HANPIN A.-G., in Hergiswil, Handel mit Benzin, Dieselöl, Motorenöl, Fetten usw. (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1970, S. 2008). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. April 1970 hat die Gesellschaft ihre Statuten geändert. Sie bezweckt nun ebenfalls den Kauf und Verkauf sowie die Verwaltung und Vermietung von Immobilien. Die Namenaktien wurden in Inhaberaktien umgewandelt. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000.

Glarus – Glaris – Glarona

23. November 1970. Literaturwerke usw.
Barocco Verlag AG., in Glarus. Mit Statuten vom 23. November 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Management aller Sparten des immateriellen Güterrechts, insbesondere Verlag von Werken der Literatur, der Musik und der darstellenden Kunst. Voll einbezahltes Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt, durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 bis 7 Mitglieder. Einziges Mitglied: mit Einzelunterschrift: Werner Alois Kälin, von Einsiedeln SZ, in Hinterkappelen BE. Rechtsdomizil: Domizil und Treuhand Aktiengesellschaft, Rathausgasse 1.

24. November 1970. Haararbeiten.
Dublette A.G., in Glarus, Herstellung von Haararbeiten, Handel mit Haar und Haararbeiten, sowie Verwaltung von Beteiligungen (SHAB Nr. 93 vom 22. 4. 1968, S. 842). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 18. November 1970 wurden die Statuten revidiert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 bis 3 Mitgliedern. Dr. Hermann Walder, Präsident, und Horst Schneider, Delegierter, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Lucas Baer verbleibt nun als einziges Mitglied des Verwaltungsrates und zeichnet nun einzeln; seine Kollektivunterschrift ist erloschen.

Zug – Zoug – Zugo

23. November 1970. Beteiligungen.
Interoil GmbH, in Zug, Kauf, Verkauf, Verwaltung und Verwertung von Beteiligungen, Patenten usw. vornehmlich aus der chemischen und Mineralölbranche usw. (SHAB Nr. 142 vom 21. 6. 1966, S. 2011). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 26. September 1970 wurde das Stammkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 160 000 erhöht durch Heraufsetzung der Stammeinlage von Rolph E. Oswald von Fr. 50 000 auf Fr. 110 000. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft liberiert worden. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

23. November 1970. Beteiligungen.
Gexco AG, in Baar, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 151 vom 2. 7. 1970, S. 1522). Traugott E. Hirt und Etienne Gardiol sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident des Verwaltungsrates ist nunmehr Ernst W. Meier, bisher Mitglied des Verwaltungsrates. Er führt weiterhin Einzelunterschrift.

23. November 1970.
Maschinen, Finanzierungs und Handels A.G. Zug, in Zug (SHAB Nr. 219 vom 21. 9. 1964, S. 2841). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 12. November 1970 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Maschinenbeteiligungs- und Finanzierungs-AG Zug.** Zweck: Beteiligung an und Finanzierung von Maschinenhandels- und Industrieunternehmen des In- und Auslandes, ferner Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Patenten, Lizenzen und anderen Urheberrechten für Maschinen aller Art. Ferner wurde das Aktienkapital von Fr. 75 000 auf Fr. 150 000 erhöht durch Ausgabe von 150 Inhaberaktien zu Fr. 500. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 150 000, eingeteilt in 300 Inhaberaktien zu Fr. 500.

23. November 1970. Beteiligungen.
Hydrallag, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmungen des Maschinen- und Apparatebaus usw. (SHAB Nr. 96 vom 27. 4. 1970, S. 951). Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Hans Schanz, von Küsnacht und Erlenbach ZH, in Erlenbach ZH. Neues Domizil: Poststrasse 4 (eigene Büros).

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

26 novembre 1970.
Société de laiterie de Pont-en-Ogoz, à Pont-en-Ogoz, société coopérative (FOSC du 1. 8. 1948, Nº 186, p. 2235). Le comité est composé de: Paul Morard, de Gumefens, à Le Bry, président; Séraphin Soiboz, de Treyvaux, à Le Bry, vice-président, et Alexis Marchon, de et à Vuisternens-en-Ogoz, secrétaire-caissier. Elie Marchon, Edouard Schmutz, et Joseph Davet, ont démissionné; leur signature est radiée. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

Bureau de Fribourg

23 novembre 1970. Immeubles.
S.I. Sablion Grolley S.A., à Grolley. Suivant acte authentique et statuts du 12 novembre 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but la construction de bâtiments locatifs à caractère social, l'achat, la vente et la gérance de tels bâtiments, la participation à des sociétés poursuivant un but analogue et toutes opérations en rapport avec son but. La société ne poursuit aucun but lucratif. La société acquerra de Eugène Jaquet, à Grolley, les parcelles art. 596 et 598 de la commune de Grolley, d'une surface totale de 3600 m², pour le prix de fr. 12 le m². Le capital social est de fr. 54 000, divisé en 108 actions de fr. 500 chacune, entièrement libérées et nominatives. L'organe de publicité est la FOSC. Les communications et convocations sont faites aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à sept membres. Il est composé de Georges Francey, de Montagny-les-Monts, à Grolley, président; Louis Maradan, de Cerniat, à Cousset/Montagny-les-Monts, vice-président; Henri Jaquet, de et à Grolley, secrétaire; Marius Jaquet, de et à Grolley; Michel Cuennet, de Nierlet-les-Bois, à Léchelles; Paul Freiburghaus, de Mühleberg BE, à Montagny-la-Ville, et Francis Joye, de Mannes, à Montagny-les-Monts, membres. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec un autre administrateur. Locaux: chez Georges Francey, président.

24 novembre 1970. Produits chimiques.
Merveille S.A. (Merveille A.G.) (Merveille Ltd), à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 9 novembre 1970, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la distribution, l'importation et l'exportation de produits chimiques et d'autres produits industriels, les participations à des entreprises commerciales et industrielles, le financement d'affaires, l'acquisition, le développement et la mise en valeur de brevets et de marques déposées ainsi que de méthodes de fabrication du commerce et de l'industrie. La société peut aussi acquérir, administrer et aliéner des propriétés foncières. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libérées. L'organe de publicité est la FOSC. Les communications et convocations peuvent se faire par lettre recommandée si tous les actionnaires sont connus. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Franz Merz, de Bâle et Menziken AG, à Bâle, est administrateur unique avec signature individuelle. Locaux: 74, chemin Ritter, chez M. Beutler & Cie.

24 novembre 1970.
Disco Alimentation-Service S.A., à Fribourg (FOSC du 5. 11. 1970, Nº 259, p. 2516). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 19 novembre 1970, la société a décidé de transformer les 25 actions de fr. 1000 au porteur en actions nominatives. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est de fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 500 chacune, nominatives, et 25 actions de fr. 1000 chacune, nominatives.

24 novembre 1970.
Compagnie internationale pour la diffusion de la culture européenne, société anonyme (CIDICE) (Internationale Gesellschaft für die Verbreitung der europäischen Kultur Aktiengesellschaft [CIDICE]) (Compagnia internazionale per la diffusione della cultura europea Società anonima [CIDICE]), à Fribourg. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 23 novembre 1970, la société a décidé de porter son capital social de fr. 600 000 à fr. 800 000 par l'émission de 40 actions de fr. 5000, au porteur, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 800 000, entièrement libéré, divisé en 160 actions de fr. 5000 chacune, au porteur. Procuration individuelle a été conférée à Pierre de Gottrau, de Fribourg, à Givisiez.

24 novembre 1970. Laiterie.
Conrad Kilchoer, à Estavayer-le-Gibloux. Le chef de la maison est Conrad Kilchoer, de Praroman et Fribourg, à Estavayer-le-Gibloux. Laiterie, commerce de porcs.

Bureau Murten (Bezirk See)

23. November 1970. Beteiligungen.
Fremona A.G., in Greng, Beteiligung an Unternehmen (SHAB Nr. 50 vom 2. 3. 1965, S. 659). Hansruedi Gubler ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates zurückgetreten. Seine Unterschrift ist erloschen. Walter Jakob Guyer, von Uster ZH, in Glarus, ist einziges Mitglied des Verwaltungsrates. Er führt Einzelunterschrift.

23. November 1970. Eisenwaren.
E. Joggi u. Co A.G., in Murten, Handel mit Eisen (SHAB Nr. 162 vom 16. 7. 1964, S. 2195). Bernhard Boschung, von Jaun, in Murten, wird Prokura erteilt. Er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

16. November 1970.
Kreuzgarage Tinguely AG, in Bösingen. Gemäss öffentlich beurkundetem Gründungsakt und Statuten vom 7. November 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Autogarage mit Werkstätte. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000. Es ist eingeteilt in 50 Namenaktien von je Fr. 1000, vollständig liberiert. Die Bekanntmachungen erscheinen im SHAB. Die Gesellschaft erwirbt von E. Marchon das Grundstück Art. 493 der Gemeinde Bösingen zum Preise von Fr. 35 925. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Tinguely, von Rechthalten und Siviriez, in Bösingen, als Präsident, und Nelly Tinguely, Ehefrau des Hans, von Rechthalten und Siviriez, in Bösingen, als Sekretärin. Die Gesellschaft wird verpflichtet durch die Einzelunterschrift der beiden Mitglieder des Verwaltungsrats.

23. November 1970. Elektrische Installationen.
J. Heiniger, in Flamatt, Gemeinde Wünnewil, elektrische Installationen (SHAB Nr. 116 vom 20. 5. 1965, S. 1602). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

24. November 1970. Ingenieurbureau.
Elina AG, in Flamatt, Ingenieurbureau für elektrische Anlagen, usw. (SHAB Nr. 286 vom 7. 12. 1965, S. 3840). Neues Geschäftslokal: Atriumsiedlung Block C, Flamatt.

24. November 1970. Lebensmittel.
Jean Jendly-Hayoz, in Düdingen, Lebensmittelhandlung (SHAB Nr. 258 vom 3. 11. 1945, S. 2711). Die Firma wird infolge Geschäftsübergangs gelöscht.

24. November 1970. Lebensmittel.
Louise Jendly-Hayoz, in Düdingen. Inhaberin der Firma ist Louise Jendly geb. Hayoz, von und in Düdingen. Lebensmittelgeschäft.

24. November 1970. Malergeschäft.
Walter Crescionini, in Flamatt. Inhaber dieser Firma ist Walter Crescionini, von Magliaso TI, in Flamatt, Gemeinde Wünnewil. Betrieb eines Gipser- und Malergeschäftes. Adresse: Rain ob Flamatt, 3175 Flamatt.

25. November 1970.
Gaspard Bouquet AG (Gaspard Bouquet S.A.) (Gaspard Bouquet Ltd.), in Flamatt Gemeinde Wünnewil, Beteiligung an Verwaltungen, Betreuung und Finanzierung jeder Art Geschäfte, Immobilien usw. (SHAB Nr. 27 vom 3. 2. 1970, S. 255). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 9. November 1970 hat die Gesellschaft beschlossen, neue Statuten anzunehmen. Die Firma lautet nun **Bouquet und Baumgartner AG (Bouquet et Baumgartner S.A.) (Bouquet and Baumgartner Ltd).** Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb einer Druckerei mit Kartonnage und Verlag, die Entwicklung eigener Produkte, den Erwerb und die Auswertung von Patenten, Fabrikations-, Vertriebs-, Verlags- und Schutzrechten, die Beteiligungen jeglicher Art. Die Gesellschaft kann auch Grundbesitz vermitteln, erwerben, verwalten oder veräussern. Der Verwaltunsrat besteht aus: Gaspard Bouquet (bisher einziger Verwaltungsrat), Präsident; Max Gertsch, von Lauterbrunnen BE, in Köniz, Vizepräsident und Aktuar; Walter Lemp, von und in Bern, Vizepräsident; Jean Bouquet, von La Roche FR, in Neuenegg, und Ulrich Baumgartner, von Trub, in Köniz, beide Delegierte des Verwaltungsrates. Georges Bouquet, von La Roche FR, in Neuenegg, und Fred Baumgartner, von Bangerten BE, in Köniz, wurden als Direktoren ernannt. Gaspard Bouquet, Jean Bouquet, Ulrich Baumgartner, Georges Bouquet und Fred Baumgartner führen Einzelunterschrift; Max Gertsch und Walter Lemp zeichnen kollektiv zu zweien.

Solothurn – Solcure – Soletta

Bureau Balsthal

24. November 1970. Restaurant.
Stephanie Voser-Hafner, Betrieb des Restaurants zur «Rinderweid», in Holderbank (SHAB Nr. 103 vom 4. 5. 1939, S. 926). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin im Handelsregister gelöscht.

Bureau Kriegstetten

23. November 1970. Bäckerei, Spezereien.
Alb. von Däniken-Eichholzer, in Subingen, Bäckerei und Spezereihandlung (SHAB Nr. 254 vom 8. 10. 1912, S. 1766). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Bureau Lebern

24. November 1970.
Uhrenfabrik Langendorf (Langendorf Watch Co.) (Société d'Horlogerie de Langendorf) (Lonville Watch Co.), in Langendorf (SHAB Nr. 124 vom 1. 6. 1970, S. 1255). Die Kollektivunterschrift des Hans Marti ist erloschen.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

23. November 1970.
Immobiliengesellschaft zum Engel AG, in Basel (SHAB Nr. 75 vom 2. 4. 1970, S. 716). Prokura auch zur Veräusserung und Belastung von Grundstücken wurde erteilt an Ernst Krebs, von und in Winterthur. Er zeichnet zu zweien.

23. November 1970.
Antaris Immobilien AG, in Basel (SHAB Nr. 75 vom 2. 4. 1970, S. 716). Prokura auch zur Veräusserung und Belastung von Grundstücken wurde erteilt an Ernst Krebs, von und in Winterthur. Er zeichnet zu zweien.

23. November 1970. Liegenschaften usw.
Balintra AG, in Basel, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 75 vom 2. 4. 1970, S. 716). Prokura auch zur Veräusserung und Belastung von Liegenschaften wurde erteilt an Ernst Krebs, von und in Winterthur. Er zeichnet zu zweien.

23. November 1970.
London Tea Company Limited, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 213 vom 12. 9. 1967, S. 3023). In der Generalversammlung vom 11. November 1970 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **London Tea Co. Ltd.** Der Zweck wurde wie folgt erweitert: Die Gesellschaft kann ihre Tätigkeit auf verwandte Branchen ausdehnen, Grundstücke erwerben, veräussern und verwalten sowie sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen. Die Inhaberaktien wurden in Namenaktien umgewandelt. Der Verwaltungsrat besteht nun aus einem oder mehreren Mitgliedern.

23. November 1970.
Construction & Montage AG, in Basel (SHAB Nr. 191 vom 18. 8. 1970, S. 1781). Die Gesellschaft ist durch Konkurs vom 9. November 1970 aufgelöst.

23. November 1970. Spirituosen usw.
Depal AG, in Basel, Spirituosen usw. (SHAB Nr. 224 vom 24. 9. 1968, S. 2060). Die Gesellschaft ist durch Konkurs vom 29. Oktober 1970 aufgelöst.

23. November 1970. Immobilien.
Gellert Park AG, in Basel, Liegenschaften (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1966, S. 2320). Neues Domizil: Aeschenvorstadt 53 (bei Dr. Walther Bohny).

23. November 1970.
Handels- und Vermittlungs-GmbH, Basel, in Basel (SHAB Nr. 270 vom 18. 11. 1970, S. 2630). Neues Domizil: Leimenstrasse 49.

23. November 1970.
Institut Minerva und Humboldtianum, Eichele & Schlichtholz in Liq., in Basel, Kollektivgesellschaft, Maturitätsvorbereitung (SHAB Nr. 86 vom 14. 4. 1967, S. 1275). Die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

23. November 1970. Liegenschaften usw.
Renocasa AG, in Basel, Liegenschaftsverwaltungen usw. (SHAB Nr. 291 vom 11. 12. 1968, S. 2687). Neues Domizil: Engelgasse 11 (bei Adimosa AG).

23. November 1970. Liegenschaften usw.
Primacasa AG, in Basel, Liegenschaftsverwaltungen usw. (SHAB Nr. 291 vom 11. 12. 1968, S. 2687). Neues Domizil: Engelgasse 11 (bei Adimosa AG).

23. November 1970. Fernmeldetechnik usw.
Autophon AG, in Basel, Fernmeldetechnik usw. (SHAB Nr. 210 vom 9. 9. 1970, S. 2044). Neues Domizil: Schneidergasse 24.

23. November 1970. Luftfahrzeuge usw.
SUAC AG, in Basel, Luftfahrzeuge usw. (SHAB Nr. 81 vom 5. 4. 1968, S. 727). Neues Domizil: Steinenvorstadt 40.

23. November 1970. Waren aller Art.
A. Dzialoszynski, in Basel, Waren aller Art (SHAB Nr. 13 vom 18. 1. 1965, S. 189). Neues Domizil: Spalenring 40.

23. November 1970. Genossenschaft.
Fuhrhalter-Verband Basel und Umgebung, in Basel, Genossenschaft (SHAB Nr. 153 vom 3. 7. 1968, S. 1443). Neues Domizil: Gartenstrasse 64 (bei Dr. Adrian Hagmann).

23. November 1970. Elektrische Anlagen.
Otto Stämpfli, in Basel, elektrische Anlagen (SHAB Nr. 276 vom 24. 11. 1934, S. 3247). Einzelunterschrift wurde erteilt an: Valerie Stämpfli-Müller und Erwin Stämpfli, beide von Basel und Bern, in Basel. Prokura zu zweien wurde erteilt an: Albert Edder, von Basel und Nierlet-les-Bois, in Basel. Die Firma wird geändert in: **Elektro-Stämpfli.**

23. November 1970.
Treuhand F. Meyer & Co., in Basel. Ferdinand Meyer-Kümmerli, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Adelheid Rosa Meyer-Kümmerli, als Kommanditärin mit Fr. 10 000, beide von Kriens LU, in Allschwil. sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 10. November 1970 begonnen hat. Zustimmung gemäss Art. 177, Abs. 2, ZGB, ist erteilt. Einrichtung, Führung und Abschlüsse von Buchhaltungen aller Art (EDV), Unternehmungs- und Finanzberatung; Uebernahme von Kontrollstell-Mandaten; Beratung in Steuerangelegenheiten; Ausübung aller Treuhand-Funktionen und -Geschäfte. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder verwandten Unternehmen beteiligen. St.-Jakobs-Strasse 1a.

23. November 1970.
Grünstadt-Keramik Basel AG, in Basel (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1969, S. 2848). Der Direktor Georg Heubrandner führt nun Einzelunterschrift.

23. November 1970. Beteiligungen.
Armex SA, in Basel, Beteiligungen (SHAB Nr. 34 vom 10. 2. 1961, S. 420). In der Generalversammlung vom 16. November 1970 wurden die Statuten geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

23. November 1970. Photochemie, Photographie.
Ciba-Ilford AG (Ciba-Ilford SA), bisher in Zofingen (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1969, S. 507). In der Generalversammlung vom 9. November 1970 wurden die Statuten geändert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Basel verlegt. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 7. Januar 1964 und wurden am 21. Juni 1968 geändert. Firma nun: **Ilford AG.** Zweck: Handel mit photochemischen und photographischen sowie verwandten Erzeugnissen. Grundkapital: Fr. 900 000, eingeteilt in 9000 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 100. Die Aktienkategorien C und I sind weggefallen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus einem oder mehreren Mitgliedern. Publikationsorgan: SHAB. Aus dem Verwaltungsrat sind Walter Ott, Präsident und Delegierter, dessen Unterschrift erloschen ist, und Leonhard Gibson Dore ausgeschieden. Zum Präsidenten des Verwaltungsrates wurde gewählt das Mitglied Max Wagner, von Basel, in Muttenz. Er führt weiterhin keine Unterschrift. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. Anthony Joseph Owen Axford, britischer Staatsangehöriger, in Sawbridgeworth (Hertfordshire, GB), ohne Unterschrift, und Dr. Albin Knecht, von Döttingen AG, in Riehen, zugleich Direktor, mit Einzelunterschrift. Die Unterschriften des Direktors Ernst Wyss, sowie des Vizedirektors Hans Kohler, von Sumiswald, in Zofingen, sind erloschen, letzterer zeichnet nun als Prokurist zu zweien. Prokura zu zweien wurde erteilt an Jacques Grandgirard, von Cugy FR,

in Birsfelden, und Walter Fierz, von Herrliberg, in Basel. Ferner zeichnet als Prokurist zu zweien Hubert Büchel, liechtensteinischer Staatsangehöriger, in Reiden. Die Prokuren von Werner Luder und Werner Kronenberg sind erloschen. Domizil: Steinentorstrasse 35.

23. November 1970. Waren aller Art; Beteiligungen; Finanzierungen.

Traderopa AG (Traderopa SA) (Traderopa Ltd.), bisher in Zürich (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1970, S. 263). In der Generalversammlung vom 23. November 1970 wurden die Statuten geändert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Basel verlegt. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 6. Mai 1960 und wurden am 4. Februar 1963 letztmals geändert. Zweck: Abwicklung von Transithandels- sowie von Import- und Exportgeschäften mit Waren aller Art als Kommissionär oder auf andere Weise, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmungen, Finanzierung. Grundkapital: Fr. 150 000, eingeteilt in 150 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Aus dem Verwaltungsrat aus einem bis fünf Mitgliedern ist Dr. Fritz Hofstetter ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum einzigen Verwaltungsrat wurde gewählt: Werni Flubacher, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Lange Gasse 32 (bei Werni Flubacher).

Genf – Genève – Ginevra

20 novembre 1970.

Société Immobilière Rue de la Confédération Nº 26, à Genève (FOSC du 13. 3. 1969, p. 562). Bernard Naef n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Henri Brolliet, jusqu'ici secrétaire, nommé président; Jean Brolliet, de Genève, à Chêne-Bougeries, secrétaire, et Claude Lamy (inscrit), lesquels signent individuellement. Nouvelle adresse: 13, quai de l'Ile, chez Paul-Eric Perret, expert-comptable.

20 novembre 1970.

Crédit-Vente SA, à Genève, octroi de crédits, etc. (FOSC du 4. 2. 1969, p. 274). Eugène Bischofberger n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Boris Monnin, de Bassecourt BE, à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

20 novembre 1970.

Ordre des Experts-Comptables de Genève, à Genève, association (FOSC du 5. 6. 1970, p. 1299). Les pouvoirs d'André Reymond et Maurice Brandt sont radiés. Claude Greder, de et à Genève, membre du conseil, signe collectivement avec Jean-Pierre Rivara, président (inscrit). Nouvelle adresse: 25, Grand-Rue, chez Société Anonyme de Revision et d'Expertise fiscale.

20 novembre 1970.

First National City Bank, New York, succursale de Genève, à Genève (FOSC du 18. 8. 1970, p. 1873). Charles-M. Brinckerhoff, Joseph-A. Grazier, Richard-S. Perkins, James-S. Rockefeller, George-S. Moore et Michael-L. Haider ne sont plus administrateurs. Milo-M. Brisco, à New York, Louis-K. Eilers, à Rochester (New York, USA), Lawrence-E. Fouraker, à Boston (Massachusetts, USA), John-G. Hall, à Manhasset (New York, USA), Edward-L. Palmer, à New York, et William-I. Spencer, à New York, tous des USA, sont membres du conseil d'administration. L'administrateur Walter-B. Wriston (inscrit) est président du conseil. Les pouvoirs de John-R. Timmel, ainsi que la procuration de Charles Casagrande, sont radiés. Georges Hediger, fondé de pouvoir (inscrit), est maintenant domicilié à Lancy. Armin-A. Weber et Max-A. Fischer, jusqu'ici sous-directeurs adjoints, ont été nommés directeurs, et Fritz Boss, jusqu'ici sous-directeur, directeur adjoint; ils continuent à signer individuellement pour les affaires des succursales en Suisse. Michel Luisoni, Gérald Berutto, Bernard-E. Bozonet, Lukas Eckert et Peter Rechsteiner, jusqu'ici fondés de pouvoir, ont été nommés sous-directeurs avec signature individuelle pour les affaires des succursales en Suisse. Procuration individuelle pour les affaires des succursales en Suisse a été conférée à Arthur Bohrer, de Nenzlingen BE, à Zurich; Alois Bolt, de et à Zurich; Roland Rohner, de Herisau AR, à Wil SG; Hans Bühlmann, de Triengen LU, à Zurich; René Killer, de Turi AG, à Zurich; Alex Schmid, de Herznach AG, à Kilchberg ZH, et Peter-J. Bolliger, de Schmiedrued AG, à Lugano.

20 novembre 1970. Immeubles.

Hafro AG, à Zollikon (FOSC du 14. 7. 1967, p. 2401). Nouveau siège: Genève. Statuts originaires du 23 octobre 1941, modifiés en dernier lieu le 28 octobre 1970. But: achat, vente et administration d'immeubles. La société peut accorder des prêts hypothécaires et prendre des participations dans des sociétés immobilières, ainsi que placer ses disponibilités en titres, administrer et vendre ces derniers et assumer la gestion de biens de tous genres. Capital: fr. 100 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration de deux membres au moins; Robert Meyer, d'Obersiggenthal AG, à Zurich (inscrit), nommé président; Jean-Adrien Lachenal, de et à Genève, et Sonja Wackernagel, de Bâle, à Vandoeuvres; lesquels signent collectivement à deux. Hans Weiss n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Adresse: 3, place du Molard, chez Jean-Adrien Lachenal, avocat.

20 novembre 1970. Participations.

Notus SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 10 novembre 1970. But: prise de participations dans d'autres sociétés ainsi que financement de ces sociétés par tous autres moyens; administration et gestion desdites sociétés. Capital: fr. 150 000, entièrement versé, divisé en 150 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Gabriel Oltramare, de et à Genève, président, et Adolf Kaempfen, de Brigue VS, à Cologny, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: 16, rue de Candolle, chez Gabriel Oltramare, avocat.

20 novembre 1970.

Publitechnique SA, en liquidation, à Genève, toute publicité, etc. (FOSC du 5. 1. 1970, p. 14). La société a été déclarée en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 16 octobre 1970.

20 novembre 1970.

Société Immobilière Résidence-Miremont, à Genève, société anonyme (FOSC du 12. 10. 1970, p. 2299). Maurice Rigolone n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Paul Ducret, de Bardonnex, à Carouge, président; Claude Dumur, de Lutry VD, à Hermance, secrétaire, et Walter Schadegg, d'Amriswil TG, à Cologny, lesquels signent collectivement à deux. Nouvelle adresse: 4, rue Viguet, chez Calorie.

20 novembre 1970. Marchandises.

Satif SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 3 novembre 1970. But: distribution, importation, exportation, achat et vente de toutes marchandises et en particulier d'accessoires de la branche automobile, en tous pays, à l'exception de la Suisse. La société n'exercera aucune activité en Suisse en dehors de celle nécessaire à son administration. Capital: fr. 50 000, versé à concurrence de fr. 20 000, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Hanri Menahem, de Turquie, à Istanbul, président; Michel Rivoire, de Chêne-Bougeries, à Genève, secrétaire, et Selman Selvi, de et à Genève. Signature: individuelle d'Hanri Menahem ou collective à deux des autres administrateurs. Adresse: 8, rue des Battoirs, chez Marcello Cavaliero.

20 novembre 1970.

Société industrielle de Machines agricoles Rotatives SIMAR, à Carouge, société anonyme (FOSC du 9. 10. 1969, p. 2327). René Epars (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

Abhanden gekommene Werttitel
Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe - Sommations - Diffida

Der unbekannte Inhaber der folgenden Titel:

a) Kassenschein 5% der Hypothekarkasse des Kantons Bern, Nr. 108129, von nom. Fr. 1000.–, nebst Jahrescoupons per 11. September 1969 und ff.;
b) Kassenschein 5% der Kantonalbank von Bern, Nr. JE 21361, von nom. Fr. 1000.–, nebst Jahrescoupons Nrn. 1 und ff.;

wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (1060²)

3011 Bern, den 1. Dezember 1970 — Der Gerichtspräsident III: Schrade

---

Es wird vermisst:

Schuldbrief von Fr. 10 000.—, eingetragen am 23. März 1962, Belege Serie I/9022, lautend zugunsten des Eigentümers, lastend auf Lengnau-Grundbuchblatt Nr. 707 im IV. Rang, nach einem Vorgang von Fr. 76 000.—, der Frau Dora Bracher, geb. 1727, von Röthenbach, Hausfrau, in Lengnau BE.

Der allfällige Inhaber des Titles wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist dem unterzeichneten Richter vorzulegen, andernfalls der Eigentümerschuldbrief kraftlos erklärt wird. (1051²)

3294 Büren a.d. Aare, 26. November 1970 — Der Gerichtspräsident: Jäggi

---

Es werden vermisst:

Schuldbrief Fr. 2400.– vom 13. Juni 1928, Beleg Serie I/6969, haftend auf Grundbuchblatt Nr. 93 Frutigen, zu Gunsten Johann Schmid-Steiner.

Schuldbrief Fr. 12 000.– vom 26. Mai 1928, Beleg Serie I/3885, haftend auf Grundbuchblatt Nr. 1036 Frutigen, zu Gunsten Emilie Bircher-Klopfenstein.

Schuldbrief Fr. 2000.– vom 5. Februar 1918, Beleg Serie I/1747, haftend auf Grundbuchblatt Nr. 448 Kandergrund, zu Gunsten Arnold Steiner-Herren.

Schuldbrief Fr. 2500.– vom 2. Februar 1939, Beleg Serie I/7158, haftend auf Grundbuchblatt Nr. 396 Reichenbach, zu Gunsten Hans Bettschen-Josi.

Schuldbrief Fr. 3000.– vom 28. Mai 1935, Beleg Serie I/6027, haftend auf Grundbuchblatt Nr. 1882 Adelboden, zu Gunsten Spendgut der Gemeinde Adelboden.

Schuldbrief Fr. 4200.– vom 9. Juni 1960, Beleg Serie III/3867, haftend auf Grundbuchblatt Nr. 1313 Adelboden, zu Gunsten Peter Oester-Winkler.

Schuldbrief Fr. 6230.– vom 4. Juli 1944, Beleg Serie I/8150, haftend auf Grundbuchblatt Nr. 1426 Reichenbach, zu Gunsten Erbengemeinschaft des Arnold Däpp-Müller.

Schuldbrief Fr. 10 000.– vom 30. März 1939, Beleg Serie I/7218, haftend auf Grundbuchblatt Nr. 1846 und ½ Grundbuchblatt Nr. 1866 Reichenbach, zu Gunsten Ersparniskasse Aeschi.

Schuldbrief Fr. 6000.– vom 2. Mai 1930, Beleg Serie I/4443, haftend auf Grundbuchblatt Nr. 637 Kandergrund, zu Gunsten Erbengemeinschaft Simon Wandfluh-Wittwer.

Die Grundeigentümer stellen das Gesuch, es möchten diese Schuldbriefe kraftlos erklärt werden.

Gemäss Art. 870 ZGB und Art. 981 ff OR werden die unbekannten Inhaber hiermit aufgefordert, die erwähnten Werttitel binnen Jahresfrist, seit erster Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt, auf der Gerichtsschreiberei Frutigen vorzulegen, andernfalls sie kraftlos erklärt werden. (1061²)

3714 Frutigen, 26. November 1970 — Der Gerichtspräsident: Hari

---

Es werden vermisst:

Inhaber-Obligation der Bank vom Linthgebiet (vormals Leih- und Sparkasse vom Linthgebiet) zu Fr. 5000.—, 4%, Nr. 78837, ausgestellt am 21. November 1963, verfallen am 21. November 1969;

Inhaber-Obligation der Bank vom Linthgebiet zu Fr. 10 000.—, 4%, Nr. 78842/43, ausgestellt am 25. November 1963, verfallen am 25. November 1969.

Der unbekannte Inhaber wird aufgefordert, die vermissten Wertschriften innert 6 Monaten beim Bezirksgerichtspräsidium March in Lachen SZ vorzuweisen, ansonst definitve Kraftloserklärung erfolgt. (1052²)

8853 Lachen SZ, den 26. November 1970

Bezirksgerichtskanzlei March

Es werden vermisst:

Sparheft Nr. 13.244	der Luzerner Kantonalbank, Luzern haltend Fr. 4140.45 per 13. November 1970
Sparheft Nr. 33.083	der Luzerner Kantonalbank, Luzern, haltend Fr. 8313.05 per 31. März 1970

Die allfälligen Inhaber dieser Titel werden aufgefordert, diese innerhalb von sechs Monaten seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1050²)

6000 Luzern, den 26. November 1970 — Amtsgerichtspräsident I Luzern-Stadt Dr. W. Fischler

---

Der unbekannte Inhaber des vermissten

Eigentümerschuldbriefes von Fr. 6000.—, vom 24. November 1932, Beleg I/5694, Zinsfuss 6½%, lastend im I. Rang auf Twann-Grundbuch Nrn. 1135, 1136, 1138, zugunsten von Herrn Ruff Werner, 1902, Elektroinstallateur, in Twann.

wird hiermit aufgefordert, diesen Titel binnen Jahresfrist, vom Datum der ersten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1062²)

2560 Nidau, den 1. Dezember 1970 — Der Gerichtspräsident: M. Stebler

---

Le détenteur inconnu de la

cédule hypothécaire au porteur de Fr. 10 000.—, intérêt maximum 6% l'an, du 26 mars 1960, nº 46217 du Registre foncier du district de Rolle, grevant en premier rang la parcelle 329 d'une superficie de 8737 m², au lieu dit «Les Truits» sise au territoire de la Commune de Gilly

est sommé de la produire au greffe du Tribunal du district de Rolle jusqu'au 30 novembre 1971. (71³/71)

1180 Rolle, le 25 novembre 1970 — Le président du Tribunal civil du district de Rolle: Bercher

---

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Geschäftseröffnungsverbote - Sperrfristen

(Ausverkaufsordnung des Bundesrates vom 16. April 1947)

1. Der Papeterie Voser-Hischier, in Neuenhof, wurde ein Totalausverkauf bewilligt. Die Sperrfrist für die Geschäftsinhaber, Voser Karl 13. November 1913 und Voser-Hischier Klara, geb. 14. März 1921, von und wohnhaft in Neuenhof, dauert bis zum 31. Januar 1976.
2. In der Wullestube, Frau Hotz, Rupperswil, wurde ein Totalausverkauf bewilligt. Die Sperrfrist für Hotz Adelheid Mathilde, 11. Juni 1928, von Sissach BL. wohnhaft in Rupperswil, Seethalstr. 402, dauert bis 18. Februar 1976. (AA 593)

5000 Aarau, den 2. Dezember 1970 — Für das Departement des Innern, Kant. Patentamt Aarau

---

Centralmühle Brunnen AG, Brunnen

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Aktionäre hat am 17. September 1970 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche schriftlich und mit Begründung bis spätestens 15. Dezember 1970 bei der Mühlenvereinigung Innerschweiz-Zürich, Bahnhofstrasse 58, 8001 Zürich (Postadresse: Postfach 8023 Zürich) als der Geschäftsstelle der Centralmühle Brunnen AG anzumelden. (AA 587²)

8001 Zürich, 1. Dezember 1970 — Die Liquidatoren

Gesellschaft für Handel und Beteiligungen Zürich AG, Zürich

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Erste Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Gesellschaft für Handel und Beteiligungen Zürich AG, mit Sitz in Zürich, vom 1. Dezember 1970 hat die Reduktion des Aktienkapitals von Fr. 100 000.— auf Fr. 50 000.— beschlossen.

Es wird hiervon den Gläubigern der Gesellschaft unter Hinweis auf die ihnen laut Art. 733 OR zustehenden Rechte Kenntnis gegeben. Die darin gesetzte Frist von 2 Monaten endet am 8. Februar 1971. (AA 590²)

8000 Zürich, den 1. Dezember 1970 — Der Verwaltungsrat

Julien Peter & Cie SA, routes et génie civil, à Bure

anciennement Jaquet et Peter SA, à Bure

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 CO.

Première publication

Dans son assemblée générale extraordinaire du 24 novembre 1970, la société a décidé de réduire son capital de fr. 400 000.— à fr. 200 000.— par le rachat de 200 actions à fr. 1000.— chacune qui seront immédiatement annulées.

Il ressort du rapport de revision que la réduction du capital social telle qu'elle est envisagée est conforme aux exigences de l'art. 732 et suivants du Code des obligations et que les dettes seront entièrement couvertes par l'actif réduit.

Les créanciers sont avisés que, dans les deux mois qui suivront la troisième publication de cet avis, ils pourront produire leurs créances auprès de l'Office comptable Willy Wannier, avenue de la Sorne 5, à Delémont, et exiger d'être désintéressés ou garantis. (AA 592²)

3000 Berne, le 24 novembre 1970 — L'administration

Socomoy SA, en liquidation, Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire du 2 décembre 1970 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers de la Société sont invités à produire leurs créances en mains du liquidateur, Monsieur Hermann Egger, Société de Contrôle Fiduciaire SA, Grand'Places 1, 1701 Fribourg, d'ici au 31 décembre 1970. (AA 591³)

1701 Fribourg, le 2 décembre 1970. — Le Liquidateur

In Hôtels-Tourisme SA, en liquidation, Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale du 30 octobre 1970 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers de la société sont invités à produire sans retard leurs créances, par écrit et en les justifiant, en mains du liquidateur: Georges Baudat, agent d'affaires breveté, Av. Jomini 8, 1004 Lausanne (AA 586²)

1000 Lausanne, le 20 novembre 1970 — Le liquidateur Georges Baudat

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Der EFTA-Handel in den ersten neun Monaten 1970

Die Gesamtexporte der EFTA-Länder beliefen sich in den ersten neun Monaten 1970 auf 31 210 Millionen US-Dollar; sie lagen damit um 12,6 % höher als in den ersten neun Monaten 1969. Der Wert der Gesamtimporte betrug 37 118 Millionen Dollar und übertraf das Ergebnis der Vergleichsperiode des Vorjahres um 15,6 %. Alle EFTA-Länder erhöhten sowohl ihre Importe als auch ihre Exporte. Die Importe Portugals, Finnlands, Oesterreichs, der Schweiz und Norwegens stiegen um über 20 %, während Island und Oesterreich bei den Exporten die grössten prozentualen Zunahmen aufwiesen (51,9 %, bzw. 20,7 %). Diese starke Ausweitung, die besonders bei den Exporten zu beobachten ist, kann vor allem auf das Wachstum des EFTA-Binnenhandels und des Handels mit der EWG zurückgeführt werden.

Der EFTA-Binnenhandel

Der nach den Exporten berechnete Handel zwischen den EFTA-Ländern erreichte in den ersten neun Monaten 1970 den Wert von 8646,4 Millionen Dollar, was einer Zunahme um 18,6 % gegenüber dem Vorjahr entspricht. Somit hat sich der EFTA-Binnenhandel wiederum viel stärker ausgeweitet als der Gesamthandel. Nur Portugal, dessen Exporte in andere EFTA-Staaten etwas abnahmen, dehnte seinen Gesamthandel stärker aus als den Handel mit der EFTA. Die grösste prozentuale Zunahme der Exporte in andere Mitgliedstaaten wurde mit einer Wachstumsrate von 64,7 % von Island erzielt. Die EFTA-Gesamtexporte in jeden Mitgliedstaat – ausgenommen nach Dänemark, Grossbritannien und Portual – stiegen um über 20 %. Die Zahlen für Grossbritannien wurden zu einem gewissen Grad durch den Hafenarbeiterstreik beeinflusst.

Der Handel der EFTA mit der EWG

Der Handel der EFTA mit der EWG erreichte in den ersten neun Monaten 1970 ein neues hohes Niveau. Gegenüber der Vergleichsperiode des Vorjahres lagen die Exporte mit 8272 Millionen Dollar um 15,9 % höher; die Importe erhöhten sich auf 11 752 Millionen, was einer Zunahme um 19,8 % entspricht. Wie ein Vergleich der beiden Zeitspannen ergibt, erhöhte sich somit der Handel zwischen EFTA und EWG (nach den Exporten der EFTA berechnet) stärker als der EFTA-Gesamthandel, aber weniger stark als der EFTA-Binnenhandel. Island, Norwegen und Portugal wiesen alle höhere Zunahmen der Exporte in die EWG auf als in die EFTA.

Der Handel der EFTA mit den USA

Die Exporte der EFTA in die USA beliefen sich in den ersten neun Monaten des Jahres 1970 auf 2816 Millionen Dollar; damit lagen sie nur um 3,2 % höher als vor einem Jahr. Dieser Entwicklung war 1969 eine noch niedrigere Zunahme vorausgegangen, als die Exporte in den ersten neun Monaten gegenüber der gleichen Periode 1968 um nur 1,4 % gestiegen waren. Dies ist eindeutig eine Folge der Konjunkturschwäche während der letzten beiden Jahre in den Vereinigten Staaten.

Die Gesamtimporte aus den USA wiesen in den ersten neun Monaten 1970 eine Zunahme um 12,4 % gegenüber der Vergleichsperiode des Vorjahres auf und betrugen insgesamt 3635 Millionen Dollar. Alle Mitgliedstaaten erhöhten ihre Importe aus den USA, wobei jedoch Grossbritannien nur eine Steigerung um 5,2 % erzielte. Die grösste prozentuale Zunahme – um 15,7 % – meldete Portugal.

Der Handel der EFTA mit der übrigen Welt

Nach den sehr hohen Zunahmen des EFTA-Handels mit der übrigen Welt in den ersten neun Monaten 1969, ergab das Wachstum des Handels in den ersten neun Monaten 1970 ein normaleres Bild. Die EFTA-Exporte in die übrige Welt lagen um 8,6 % höher als in der entsprechenden Periode des Vorjahres, während die Importe um 10 % stiegen. Alle Mitgliedstaaten hatten an dieser Importsteigerung teil, doch verzeichnete Norwegen eine Exportabnahme um mehr als 11 %.

Die Entwicklung in den ersten neun Monaten 1970

Die Entwicklung des EFTA-Handels in den ersten neun Monaten 1970 ist am besten aus einem Vergleich des Durchschnitts der saisonmässig bereinigten Zahlen von drei Monaten zu Beginn und am Ende der Zeitspanne ersichtlich. Leider hat jedoch der landesweite Streik der britischen Hafenarbeiter die saisonmässig bereinigten Daten im Juli stark verfälscht, so dass die übergreifenden Dreimonatsdurchschnitte die Trends weniger verlässlich als sonst aufzeigen.

Ein Vergleich des Durchschnitts der drei Monate bis Januar 1970 und der drei Monate bis September ergibt eine ziemlich rasche Zunahme der Gesamtimporte, aber eine äusserst niedrige Erhöhung der Gesamtexporte. Die Importe wuchsen um durchschnittlich 0,9 % pro Monat, während die Exporte eine durchschnittliche Monatszunahme um nur 0,35 % aufwiesen. Die Importe und ganz besonders die Exporte stiegen bis Juli 1970 viel rascher, d. h. um 1,5 %, bzw. 1,4 % pro Monat. Die darauffolgende Abnahme wurde vor allem durch den britischen Hafenarbeiterstreik bewirkt.

Die EFTA-Binnenexporte neigten zu stärkerem Wachstum als die Gesamtexporte; sie erhöhten sich um 0,87 % pro Monat, obwohl eine Flaute im Juli den Trenddurchschnitt verlangsamte. Der Handel mit der EWG scheint besonders bei den Exporten vom Hafenarbeiterstreik weniger beeinflusst worden zu sein als der Handel mit anderen Märkten. Die saisonmässig bereinigten Exporte haben seit Juni zugenommen, was vor allem auf die hohe Importnachfrage in zwei der grösseren EWG-Länder zurückzuführen ist: Die Gesamtexporte der EFTA in die EWG wuchsen pro Monat durchschnittlich um nahezu 0,9 %, während die Importe um 0,77 % pro Monat stiegen. Der Handel mit den USA hat andererseits wegen der Verlangsamung der wirtschaftlichen Aktivität in den USA stark abgenommen. Obwohl sich die Exporte im dritten Quartal geringfügig, jedoch anhaltend erholten, haben sie über die ganze Zeitspanne hinweg in den ersten neun Monaten 1970 um durchschnittlich nahezu 0,8 % pro Monat abgenommen. Der anfangs des zweiten Quartals einsetzende Importrückgang scheint sich nun abzuflachen, doch weisen die Importe seit Januar pro Monat eine durchschnittliche Abnahme um 0,6 % auf.

Les échanges de l'AELE pendant les neuf premiers mois de 1970

Au cours des neuf premiers mois de 1970, les exportations totales des pays de l'AELE se sont élevées à 31 milliards 210 millions de dollars, en augmentation de 12,6 % sur la période correspondante de 1969. La valeur des importations totales, 37 milliards 118 millions de dollars, a dépassé de 15,6 % celle observée l'année d'avant. Tous les pays de l'AELE ont enregistré des augmentations de leurs importations et de leurs exportations. Le Portugal, la Finlande, l'Autriche, la Suisse et la Norvège ont observé, dans leurs importations, des hausses supérieures à 20 %, pendant que les plus forts accroissements en pourcentage dans les exportations étaient le fait de l'Islande et de l'Autriche: 51,9 et 20,7 % respectivement. Ce haut niveau d'expansion, en particulier dans les exportations, est dû au premier chef à la croissance du commerce intrarégional de l'AELE et de son commerce avec la CEE.

Le commerce intrarégional de l'AELE

Les échanges entre les pays de l'AELE (exprimés en exportations) au cours des neuf premiers mois de 1970 se sont élevés à 8 milliards 646,4 millions de dollars, soit une augmentation de 18,6 % par rapport à la période correspondante de 1969. Ainsi, le commerce intrarégional de l'AELE a une fois encore connu une augmentation beaucoup plus grande que son commerce total. Seul, le Portugal, qui a constaté un léger recul de ses ventes à ses partenaires, a accru davantage son commerce total que celui avec l'AELE. La plus forte augmentation en pourcentage dans les exportations destinées aux pays membres a été relevée dans celles de l'Islande qui ont fait un bond de 64,7 %. Les exportations totales de l'AELE dans chacun des pays membres (Danemark, Portugal et Royaume-Uni exceptés) se sont accrues de plus de 20 %. Les chiffres relatifs au Royaume-Uni ont été affectés dans une certaine mesure par la grève des dockers.

Le commerce entre l'AELE et la CEE

Le commerce entre l'AELE et la CEE a derechef atteint des niveaux élevés au cours des neuf premiers mois de 1970. En comparaison avec la période correspondante de 1969, les exportations, en augmentation de 15,9 %, se sont élevées à 8 milliards 272 millions de dollars, tandis que les importations passaient à 11 milliards 752 millions de dollars, soit une augmentation de 19,8 %. La comparaison entre les deux périodes montre que le commerce de l'AELE avec la CEE (exprimé en exportations de l'AELE) s'est accru davantage que son commerce total, mais moins que son commerce intrarégional. L'Islande, la Norvège et le Portugal ont observé de plus fortes hausses de leurs ventes dans la CEE que dans l'AELE.

Le commerce entre l'AELE et les Etats-Unis

Les exportations de l'AELE aux Etats-Unis se sont élevées, pendant les neuf premiers mois de 1970, à 2 milliards 816 millions de dollars, en augmentation de 3,2 % seulement sur celles de la période comparable de 1969. Cette progression vient après l'augmentation encore plus faible (1,4 %) observée pendant les neuf premiers mois de 1969 par rapport à la même période de 1968; c'est là la conséquence du bas niveau de l'activité économique aux Etats-Unis pendant les deux dernières années.

Au cours des neuf premiers mois de 1970, les importations totales en provenance des Etats-Unis ont fait apparaître une augmentation de 12,4 % par rapport à la période correspondante de 1969; elles se sont élevées à 3 milliards 635 millions de dollars. Tous les pays membres ont intensifié leurs achats aux Etats-Unis, quoique le Royaume-Uni n'ait observé qu'une hausse de 5,2 % seulement. Le plus fort accroissement en pourcentage, de 15,7 %, a été enregistré par le Portugal.

Le commerce entre l'AELE et le reste du monde

Après les très fortes augmentations observées dans le commerce entre l'AELE et le reste du monde pendant les neuf premiers mois de 1969, un schéma de croissance plus normal s'est imposé pendant la période correspondante de 1970. Les exportations de l'AELE dans le reste du monde ont dépassé de 8,6 % celles de la même période de 1969, tandis que les importations augmentaient de 10 %. Tous les pays membres ont participé à l'intensification des entrées, mais la Norvège a, pour sa part, enregistré une diminution de ses exportations supérieure à 11 %.

L'évolution au cours des neuf premiers mois de 1970

C'est en comparant les moyennes des chiffres trimestriels du commerce, corrigés des variations saisonnières, au début et à la fin de la période, que l'on distingue le mieux l'évolution du commerce de l'AELE pendant les neuf premiers mois de 1970. Malheureusement, la grève nationale des dockers britanniques en juillet a déformé les données désaisonnalisées de telle sorte que les moyennes mobiles sur trois mois sont moins sûres que d'ordinaire comme indicateurs de la tendance.

Une comparaison des moyennes des trois mois qui ont pris fin en janvier et en septembre 1970 montre une hausse assez rapide des importations totales, mais une progression extrêmement lente des exportations totales. En moyenne, les importations ont progressé de 0,9 % par mois, mais les exportations de 0,35 % seulement par mois. Jusqu'en juillet 1970, les importations et surtout les exportations ont connu une expansion beaucoup plus rapide: 1,5 et 1,4 % par mois. Le recul ultérieur est imputable, au premier chef, à la grève des dockers britanniques.

Les exportations intrarégionales de l'AELE ont eu tendance à s'accroître davantage que les exportations totales, à un taux mensuel moyen de 0,87 %, encore que la régression survenue en juillet ait rabaissé la moyenne tendancielle. Le commerce avec la CEE, notamment les exportations, semble avoir été moins affecté par la grève des dockers que le commerce avec les autres régions. Les exportations désaisonnalisées ont continué à s'accroître depuis juin, en raison surtout de la forte demande d'importation dans deux des grands pays du Marché commun: les exportations totales de l'AELE dans la CEE ont progressé à un taux moyen voisin de 0,9 % par mois et les importations de 0,77 %. Par ailleurs, le commerce avec les Etats-Unis a fortement décliné à la suite du ralentissement de l'activité économique dans ce pays. En dépit d'une reprise légère, mais soutenue des exportations au cours du troisième trimestre, les exportations sont tombées à un taux moyen proche de 0,8 % par mois pour l'ensemble de la période examinée. Le recul des importations qui a commencé au deuxième trimestre, semble maintenant en voie de stabilisation, mais depuis janvier, les importations accusent un fléchissement mensuel moyen de 0,6 %.

284. 4. 12. 70

Finnland

Vorauszahlungen bei der Einfuhr von Konsumgütern

Die Bank von Finnland hat eine Verordnung erlassen, wonach bei der Einfuhr verschiedener Konsumgüter bereits vor der Verzollung der Ware oder vor der Einlagerung in ein finnisches Zollfreilager bzw. in einen finnischen Freihafen die Zahlung an eine ermächtigte Bank geleistet oder ein Betrag in der Höhe des Warenwerts bei der Bank von Finnland hinterlegt werden muss. Der Zweck dieser Massnahme, die bereits am 13. November 1970 in Kraft getreten ist, besteht darin, die Einfuhr einer Reihe von Lebensmitteln und Verbrauchsgütern einzuschränken, um die finnische Zahlungsbilanz zu verbessern und die Importeure ausländischer Waren wegen den internen Kreditbeschränkungen auf dieselbe Stufe zu stellen, wie die einheimischen Lieferanten. Die Verfügung soll nur so lange gelten, bis das Gleichgewicht der finnischen Wirtschaft wieder hergestellt ist.

Die finnische EFTA-Delegation gab eine Liste der Produkte heraus, auf welche die Kreditrestriktionen vom 13. November angewendet werden. Zur Orientierung der schweizerischen Exportfirmen werden nachstehend diejenigen Nummern des finnischen Zolltarifs mit englischer Warenbezeichnung veröffentlicht, die für den schweizerischen Export nach Finnland in Betracht fallen.

Finlande

Paiement par avance lors d'importations de biens de consommation

Une ordonnance édictée par la Banque de Finlande prescrit que, lors de l'importation de divers biens de consommation, le paiement doit en être effectué auprès d'une banque habilitée ou qu'une somme correspondant à la valeur de la marchandise doit être déposée auprès de la Banque de Finlande et ce préalablement au dédouanement des marchandises ou avant qu'elles soient entreposées dans un port franc douanier ou un port libre finlandais. Cette mesure, qui est déjà entrée en vigueur le 13 novembre 1970, a pour but de limiter l'importation d'une série de denrées alimentaires et de biens de consommation afin de soutenir la balance des paiements finlandaise et de placer les importateurs de marchandises étrangères, vu les limitations internes de crédit, sur le même pied que les fournisseurs indigènes. Elle ne doit demeurer en vigueur que jusqu'au jour où l'équilibre de l'économie finlandaise sera rétabli.

La délégation finlandaise auprès de l'AELE a publié une liste des produits pour lesquels les restrictions de crédit du 13 novembre sont applicables. Nous reproduisons ci-après, à l'attention des maisons d'exportation suisses, les numéros du tarif douanier finlandais, avec la désignation de la marchandise en anglais, numéros qui pourraient entrer en ligne de compte lors d'exportations destinées à la Finlande.

Finlandia

Pagamenti anticipati per l'importazione di beni di consumo

La Banca di Finlandia ha emanato un'ordinanza secondo la quale per l'importazione di diversi beni di consumo deve essere effettuato il pagamento ad una banca autorizzata oppure versato un importo pari al valore della merce presso la banca di Finlandia, già prima dello sdoganamento della merce o prima del suo deposito in un punto franco finlandese rispettivamente in un porto franco finlandese. Lo scopo di questa misura, già in vigore il 13 novembre 1970, consiste nel limitare l'importazione di una serie di generi alimentari e beni di consumo al fine di migliorare la bilancia dei pagamenti finlandese e di mettere gli importatori di merci estere sullo stesso piano dei fornitori indigeni a causa della restrizione dei crediti all'interno della nazione. La disposizione dovrebbe restare in vigore soltanto per il periodo di tempo necessario a ridare l'equilibrio all'economia finlandese.

La delegazione finlandese dell'AELS ha pubblicato un elenco dei prodotti che soggiaciono alle restrizioni del 13 novembre. A titolo d'informazione per le ditte d'esportazione svizzere viene pubblicato qui di seguito l'elenco delle voci della tariffa doganale finlandese con la designazione inglese delle merci che entrano in considerazione per le esportazioni svizzere verso la Finlandia.

Tariff heading	
06.03	flowers
06.04	branches of bushes
17.04.901–908	sugar confectionery
18.06	chocolate
19.08	bakers' wares
20.05	marmalades
20.06	preserved fruit
21.03	mustard
21.04	sauces
21.05	soups
chapter 22, except 22.09	beverages
24.02	manufactured tobacco
32.09, 10, 12	varnishes and paints
33.06	cosmetics
34.01	soap
34.02.201–209	washing preparations
34.05	polishes
34.06	candles
35.06	glues
chapter 37	photographic and cinematographic goods
39.01.605, 702, 709 39.02.605, 702–704, 709 39.03.603, 705, 706	adhesives, plates, sheets and foil
39.07.210–800, 903, 909	plastic articles
40.11	rubber tyres
40.13	rubberclothing
40.14.300, 900	rubber carpets, etc.
chapter 42	articles of leather
43.02.900	furskins assembled in plates
43.03	articles of furskin
44.24	household utensils of wood
44.27, 28	articles of wood
48.07	coated paper
48.11–19, 21	various paper products
49.08–11	certain printed matter
50.07 51.03	silk yarn
53.10	wool yarn
54.04	flax yarn
55.06	cotton yarn
56.06	yarn of man-made fibres
chapter 58	carpets etc.
59.01	wadding
59.02	felt
59.04	twine and cordage
59.05	nets
59.06	articles made from yarn
59.07	textile fabrics coated with gum
59.10	linoleum
59.14	wicks for lamps
60.02–06	knitted and crocheted goods
chapter 61	articles of clothing
chapter 62	bed linen, blankets, etc.
chapter 64, except 64.05	footwear
65.03–06	headgear
66.01, 02	umbrellas, etc.
69.10–14	ceramic products
70.09	glass mirrors
70.13–16	glassware
71.01 71.02.500, 700 71.03.900 71.12, 13 71.14.020,090 71.15.090 71.16	products of precious metals
73.21–28	iron articles, containers, etc.
73.36–40	stoves, boilers, etc.
74.17–19	cooking and domestic articles
76.08–15	articles of aluminium
82.08–15	cutlery
83.01–07	locks, fittings, etc.
84.06.211, 219	outboard motors
84.12	air conditioning machines
84.15.120–400 84.17.310	refrigerators
84.17.350	water heaters, etc.
84.18.110, 190	centrifugal clothes-driers
84.19.100, 200	dish washing machines
84.20.100–400	scales
84.40.100,310	clothes-washing and ironing machines
84.41.801	sewing machines for domestic use
84.51	typewriters
84.52.230,280,400,500	calculating machines
84.54.100,200	duplicating machines, etc.
85.03	primary batteries
85.04	electric accumulators
85.06	domestic appliances
85.07	electric shavers, etc.
85.10	electric battery lamps
85.12	water heaters
85.14	microphones

Tariff heading	
85.15.430–450	radio-broadcasting reception apparatus
85.15.560,590	television reception apparatus
85.20	electric filament lamps
85.23	cable
87.01	tractors
87.13.100	baby carriages
87.14	other vehicles
89.01.181	boats of glass fibre
89.01.188, 189	pleasure craft
89.01.809, 909	pleasure craft
90.02–10	photographic cameras, etc.
90.13	optical appliances
90.23	thermometers
90.26	supply meters
chapter 91	watches
chapter 92	musical instruments
chapter 93	arms
94.01, 03, 04	furniture
chapter 96	brooms, etc.
chapter 97	toys, etc.
chapter 98	miscellaneous manufactured articles
chapter 99	works of art

284. 4. 12. 70

Erneuerung des Abonnements

Auf den Jahreswechsel sind sämtliche Abonnemente abgelaufen. Um allfälligen Unterbrechungen in der Zustellung des Schweizerischen Handelsamtsblattes vorzubeugen, möchten wir den Bezügern dringend empfehlen, ihr Abonnement unbedingt noch **vor Jahresende** zu erneuern. Bitte beachten Sie das von der Post zugestellte grüne Rechnungsformular. Im schweizerischen Verkehr können wir **keine direkten** Zahlungen annehmen, die Bestellung der Abonnemente kann **nur durch die Poststellen** erfolgen. Dasselbe gilt auch für den Bezug der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes

Renouvellement de l'abonnement

Tous les abonnements sont échus en fin d'année. Afin d'éviter des interruptions dans la service de la Feuille officielle suisse du commerce, nous recommandons vivement à nos abonnés de **ne pas attendre la fin de l'année** pour renouveler leur abonnement. Prière de se reporter au formulaire vert de renouvellement reçu de la poste. Dans le trafic interne suisse **nous ne pouvons accepter des paiements directs; seuls les offices postaux** peuvent noter des abonnements. Il en est de même pour les abonnements à la revue mensuelle «La Vie économique».

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce

Der Warenverkehr in der EFTA

Die vollständige neue Sammlung (375 Seiten, Format A5, gelocht) inkl. 1. Nachtrag (1. August 1970) kann zum Preis von **Fr. 16.—** bezogen werden. Voreinzahlungen auf **Postcheckkonto 30–520 Schweizerisches Handelsamtblatt, Bern.**

Le trafic des marchandises dans l'AELE

La nouvelle documentation complète (382 pages, format A5) y compris le complément nº 1 (1er août 1970) est livrable au prix de **Fr. 16.—** Versement préalable au compte de **chèques postaux 30–520 Feuille officielle suisse du commerce, Berne.**

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

BRAUEREI HALDENGUT WINTERTHUR

HALDENGUT BIER

Dividendenzahlung auf den Partizipationsscheinen

Die ordentliche Generalversammlung vom 3. Dezember 1970 hat beschlossen, auf den Partizipationsscheinen wiederum eine Dividende von Fr. 10.– auszurichten.

Die Auszahlung erfolgt ab 4. Dezember 1970 unter Abzug von 30% Verrechnungssteuer

mit netto Fr. 7.– pro Partizipationsschein

gegen Einreichung von Coupon Nr. 24 bei folgenden Zahlstellen:

Hypothekar- und Handelsbank Winterthur, Winterthur und Zürich
Schweizerische Volksbank, Winterthur
Schweizerische Bankgesellschaft, Winterthur
Schweizerische Kreditanstalt, Winterthur und St. Gallen
Zürcher Kantonalbank, Winterthur

Partizipationsschein-Inhaber können den gedruckten Geschäftsbericht unserer Gesellschaft bei den Zahlstellen beziehen.

Winterthur, 3. Dezember 1970

Brauerei Haldengut AG
Der Verwaltungsrat

Aktiengesellschaft für Seidenindustrie, Glarus

Einladung zur 71. ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 15. Dezember 1970, 11.15 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Spielhof 5, Glarus.

Traktanden:

1. Bericht des Verwaltungsrates und Vorlegung der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz für das Geschäftsjahr 1969/70.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz sowie des Geschäftsberichts und Décharge-Erteilung.
4. Beschlussfassung über das Rechnungsergebnis 1969/70.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz, der Bericht der Kontrollstelle, sowie der Geschäftsbericht liegen vom 5. Dezember 1970 an am Sitz der Gesellschaft und im Büro der Aktiengesellschaft Stünzi Söhne in Horgen zur Einsicht der Aktionäre auf.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 14. Dezember 1970 bezogen werden.

Glarus, den 4. Dezember 1970

Im Namen des Verwaltungsrates
Der Präsident: **W. Stünzl**

Rapid Maschinen und Fahrzeuge AG, 8953 Dietikon

Einladung zur 44. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 18. Dezember 1970, 15 Uhr, in der Betriebskantine, Dietikon

Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes.
2. Abnahme der Jahresrechnung für das Geschäftsjahr 1969/70.
3. Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Verschiedenes.

Die Bilanz, sowie die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 7. Dezember im Verwaltungsgebäude der Gesellschaft in Dietikon zur Einsicht auf.

Die Stimmrechtskarten werden den Aktionären mit der Einladung zugestellt.

Die Aktionäre sind freundlichst eingeladen, vorgängig der Generalversammlung die Sonderschau «Schneeräumung mit Rapid» in unserer Ausstellungshalle zu besichtigen. Die Führung beginnt um 14.30 Uhr.

8953 Dietikon, den 4. Dezember 1970

Der Verwaltungsrat der
Rapid Maschinen und Fahrzeuge AG

Gaswerk Einsiedeln AG

Einladung zur 60. ordentlichen Generalversammlung

Mittwoch, 16. Dezember 1970, 17.00 Uhr, im Rathaus Einsiedeln.

Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Genehmigung der Jahresrechnung vom 1. Januar 1969 bis 31. Dezember 1969.
3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Varia.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, der Revisorenbericht sowie der Geschäftsbericht mit den Anträgen des Verwaltungsrates liegen auf unserem Büro zur Einsicht der Aktionäre auf.
Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Ausweis über Aktienbesitz bis Dienstag, 15. Dezember 1970, bei der Kantonalbank Schwyz Agentur Einsiedeln bezogen werden.

Einsiedeln, 4. Dezember 1970

Der Verwaltungsrat

Banque pour le Développement Commercial
Banca per lo Sviluppo Commerciale
Trade Development Bank
Genève

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le jeudi 17 décembre 1970, à 17 h., au siège de la banque, 16, place de la Fusterie.

Ordre du jour:

1º Constatation de la souscription et de la libération de 13 000 actions au porteur de Fr. 1000.– nominal chacune, portant le capital social de Fr. 52 000 000.– à Fr. 65 000 000.–, entièrement libérées.
2º Modification des statuts en conséquence.

Les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées à partir du 10 décembre 1970 jusqu'au 16 décembre 1970, contre justification de la possession des actions auprès de notre siège ou remise d'une attestation de dépôt auprès d'une banque.

Genève, le 2 décembre 1970

Le conseil d'administration

Holding Bey SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le jeudi 17 décembre 1970, à 11 h. 00, en l'Etude de Me Jean Bernasconi, notaire, 7, rue de la Corraterie, à Genève, avec l'ordre du jour suivant:

1º Lecture du bilan et du compte de pertes et profits au 31 décembre 1969 ainsi que du rapport de gestion du conseil d'administration.
2º Lecture du rapport de l'organe de contrôle sur les comptes de l'exercice 1969.
3º Approbation du rapport de gestion du conseil d'administration du bilan et du compte de pertes et profits au 31 décembre 1969.
4º Décharge au conseil d'administration pour l'exercice 1969.
5º Elections statutaires.

Le bilan et le compte de pertes et profits ainsi que le rapport de gestion du conseil d'administration et le rapport de l'organe de contrôle se trouvent déposés au siège de la société à disposition de Messieurs les actionnaires, 26, rue de la Corraterie, à Genève.

Genève, le 4 décembre 1970

Le conseil d'administration

Holding Bey SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

le jeudi 17 décembre 1970, à 11 h. 30, en l'Etude de Me Jean Bernasconi, notaire, 7, rue de la Corraterie, à Genève, avec l'ordre du jour suivant:

1º Dissolution de la société et entrée en liquidation.
2º Nomination d'un ou de plusieurs liquidateurs.

Genève, le 4 décembre 1970

Le conseil d'administration

Brasserie Beauregard SA, Lausanne/Fribourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le samedi 19 décembre 1970, à 15 h. 30, à la Brasserie Beauregard, à Fribourg. La feuille de présence sera établie dès 15 h. 00.

Ordre du jour:

1º Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1969/1970.
2º Rapport des contrôleurs.
3º Votation sur les conclusions de ces rapports et sur l'emploi du solde actif.
4º Nominations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 30 septembre 1970 et le rapport des vérificateurs seront déposés au siège social à Lausanne dès le 9 décembre 1970, et y seront à la disposition de Messieurs les actionnaires. Les titulaires d'actions nominatives inscrits au Registre des actions recevront, ces prochains jours, à leur dernière adresse communiquée à la société, la documentation concernant l'assemblée générale.

Fribourg, le 27 novembre 1970

Le conseil d'administration

Amfel SA, Fribourg

Messieurs les actionnaires sont invités à assister à une

assemblée générale extraordinaire

qui aura lieu le 28 décembre 1970, à 11 h., à Fribourg, Bd. de Pérolles 4 (étude de Me J. Andrey, notaire), avec l'ordre du jour suivant:

a) Transfert du siège social à Founex.
b) Modification des statuts, art. 2, 3 et 35.
c) Nomination d'un nouvel administrateur.

Les propositions de modifications des statuts sont tenues à disposition des actionnaires au siège social.

Le conseil d'administration

Crédit Immobilier pour l'Etranger

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le mardi 15 décembre 1970, à 11 h., 8, Boulevard du Théâtre (premier étage) à Genève.
42e exercice au 30 septembre 1970.

L'ordre du jour comporte les points suivants:

1° Rapport de gestion du conseil d'administration sur l'exercice clos au 30 septembre 1970.
2° Rapport du contrôleur des comptes.
3° Approbation des comptes et du rapport de gestion du conseil d'administration.
4° Nominations statutaires.
5° Propositions individuelles et divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, les rapports du conseil d'administration et du contrôleur, seront à la disposition des actionnaires auprès du siège dès le vendredi 4 décembre 1970.

Les actionnaires désireux d'assister à l'assemblée ou de s'y faire représenter devront déposer leurs actions en banque jusqu'au jeudi 10 décembre 1970, à 17 h., au plus tard. Les récépissés de dépôt serviront de carte d'entrée.

Le conseil d'administration a décidé de soumettre à l'approbation de l'assemblée générale du 15 décembre 1970 la proposition suivante:

Distribution d'un dividende de: 7% aux actions privilégiées au porteur.

Le conseil d'administration

Lactina Suisse Panchaud SA

Messieurs les porteurs de bons de jouissance sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le mardi 15 décembre 1970, à 16 h. 30, dans les bureaux de la société à Puidoux.

Ordre du jour:
Annulation des bons de jouissance.

Lactina Suisse Panchaud SA

Messieurs les porteurs de parts de fondateur sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le mardi 15 décembre 1970, à 16 h. 45, dans les bureaux de la société à Puidoux.

Ordre du jour:
Annulation des parts de fondateur.

Lactina Suisse Panchaud SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le mardi 15 décembre 1970, à 17 h., dans les bureaux de la société à Puidoux.

Ordre du jour:
1° Décision sur augmentation de capital.
2° Modification des statuts.
3° Propositions individuelles.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale pourront être retirées dès le 4 décembre et jusqu'au lundi 14 décembre 1970 dans les bureaux de la société à Puidoux.

DEBITO MATIC AG
DEBITOREN-ZENTRALE

Fakturierungen

zu festen Tarifansätzen

Debitoren-Buchhaltungen

täglich nachgetragen. Erstellung detaillierter Debitorenliste jederzeit kurzfristig möglich.

Mahn- und Inkassowesen

entsprechend Ihren Instruktionen mit genauer Einhaltung der vereinbarten Mahntermine.

Auskunft erteilt jederzeit gerne

Telephon (061) 23 14 73, Leimenstrasse 44, 4000 Basel

Feuer kann praktisch immer und überall ausbrechen und Millionenwerte vernichten. Bringen Sie Ihr Geld und Ihre Wertpapiere davor in Sicherheit.

Feuer-schutz durch:
Hanle
Tresor- und Kassenbau
H. Müller 9500 Wil
obere Bahnhofstrasse 50
Telefon (073) 22 52 22

Bon
Senden Sie mir gratis und unverbindlich Ihre Prospekte.
Name
Wohnort/PLZ
Adresse
SHB

Rendement 1970, plus de **7%** du cours hors-bourse actuel

LA FONCIERE
Portefeuille immobilier env. Fr. 175 000 000.–

Fonds Suisse de Placements Immobiliers
Fondé en 1954

Paiement des coupons Nos 32 et 33 au 31 décembre 1970

	Certificats de 1 part	Certificats de 2 parts
Répartition semestrielle ordinaire		
contre remise cp. No 32	Fr. 15.—	Fr. 30.—
dont à déduire: impôt anticipé	Fr. 4.50	Fr. 9.—
Montant net:	Fr. 10.50	Fr. 21.—
Gain de capital		
contre remise cp. No 33	Fr. 1.15	Fr. 2.30

Les porteurs de parts domiciliés en Suisse pourront demander l'imputation ou le remboursement de l'impôt anticipé.

Les porteurs de parts domiciliés dans un pays avec lequel la Suisse a conclu un accord de double imposition pourront demander le remboursement de l'impôt anticipé dans le cadre et les conditions de ces conventions.

Banque dépositaire:
BANQUE VAUDOISE DE CREDIT
Lausanne

DOMICILES OFFICIELS DE PAIEMENT:
Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne
Crédit Foncier Vaudois, Lausanne
Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg
Banque Cantonale du Valais, Sion
Banque Cantonale Neuchâteloise, Neuchâtel
Caisse Hypothécaire du canton de Genève, Genève
Banque Vaudoise de Crédit, Lausanne
Banque Galland & Cie S.A., Lausanne
Banque de Dépôts et de Gestion, Lausanne
Schweizerische Depositen- und Kreditbank, Zurich
Solothurner Handelsbank, Soleure
Banca Solari & Blum S.A., Lugano
Von Ernst & Co. A.G., Banquiers, Berne
Heusser & Cie, Bankgeschäft, Bâle
Schweizerische Depositen- und Kreditbank, St-Gall
Luzerner Landbank A.G.; Lucerne
Société Bancaire de Genève, Genève
Banque Suisse de Crédit et de Dépôts, Genève
Banque Privée S.A., Genève
Banque Suisse de Crédit et de Dépôts, Sierre
Investissements Fonciers S.A., Lausanne

Direction:
INVESTISSEMENTS FONCIERS S.A.
2, chemin de la Joliette, Lausanne

Legal & General Assurance Society Ltd.

Avis de paiement du coupon N° 23 des certificats au porteur émis en Suisse

La société a mis en paiement en Grande-Bretagne le 1er décembre 1970, sur ses actions ordinaires, un dividende intérimaire pour l'exercice 1970 de d. 9.– brut (75%), sous déduction de l'impôt britannique à la source de 41.25%. En vertu de la convention entre la Suisse et la Grande-Bretagne en vue d'éviter les doubles impositions, les bénéficiaires domiciliés en Suisse pourront demander le remboursement de l'impôt excédant 15%, soit 26,25% (d. 2.36¼). Les actions de la Société sont traitées ex-dividende depuis le 17 octobre 1970.

En conséquence, le coupon N° 23 des certificats au porteur émis par la Société Nominee de Genève, sera payable à nos caisses à partir du 3 décembre 1970 à raison de

Fr. 0,2183 net par action

soit la contrevaleur de d. 5.28¾ au change de 10.26 moins les frais d'encaissement.

Ferrier Lullin & Cie — Lombard Odier & Cie
Hentsch & Cie — Pictet & Cie

Energie Electrique du Simplon SA

Emprunt 3¼% de Fr. 10 000 000.– de 1951
13e amortissement de Fr. 200 000.– au 1er décembre 1970

Il ne sera pas procédé au tirage au sort pour les 200 obligations de Fr. 1000.– à amortir, celles-ci ayant été rachetées sur le marché, conformément aux conditions de l'emprunt.

Società Elettrica Sopracenerina, Locarno

Buoni di godimento: sostituzione titoli

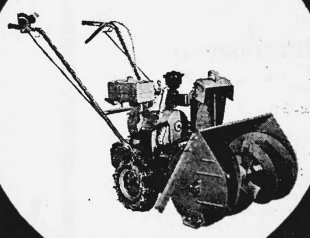
L'assemblea generale straordinaria degli azionisti della Società Elettrica Sopracenerina SA, Locarno, tenutasi il 6 luglio 1970, ha deciso l'emissione di 84 000 buoni di godimento al portatore e meglio come all'avviso dello stesso giorno.
Dato che ogni buono di godimento è annesso ad una azione e che i due titoli sono inscindibili i Signori azionisti sono invitati a presentare le proprie azioni per il cambio presso:

l'Unione di Banche Svizzere

o altro Istituto Bancario di loro scelta: in sostituzione riceveranno, senza spese, una nuova azione con annesso un buono di godimento.

Locarno, 1° dicembre 1970 — **Società Elettrica Sopracenerina**

Ihr Areal – Ihre Visitenkarte



UNITRAC-COMBI
Rationelle Grossflächenwartung mit einer einzigen Maschine
- Schneeschleudern mit 4- bis 10-PS-Motoren, Verladekamin und Raupenantrieb
- Schneepflug
- Kehrwalze
- Sand-, Salz- u. Düngerstreuer
- Abfall- und Laubsauger
- Rasenmäher

UNIVERSAL AG
8942 Oberrieden
Tel. 051/92 14 44
UNIVERSAL

BON für ■ unverbindl. Vorführung ■ ausführl. Preisangebot
Name:
Strasse:
Ort:

Wollen Sie –

Akademikerin

volkswirtschaftlicher, betriebswirtschaftlicher oder juristischer Richtung

– an kompetenter Stelle mit weiblichem Charme die sich stets wandelnden Probleme im kommerziellen Bereich unserer Bank lösen helfen?

Wenn Sie Mut zur Uebernahme von Verantwortung besitzen, dann möchte sich unser Herr H. Adolph von der Personalabteilung gerne mit Ihnen über Ausbildungs- und Entwicklungsmöglichkeiten unterhalten.

SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT
Bahnhofstrasse 45, 8001 Zürich
Telephon (051) 29 44 11, intern 2037

HAIN Distelöl das Speiseöl für ältere Leute

Zur Normalisierung des Cholesterinspiegels

Erhältlich im guten Lebensmittel-, Reform- und Comestibles-Geschäft sowie in Apotheken und Drogerien.

Dokumentation durch: R. & H. Neuenschwander, 3001 Bern, Lendoltstrasse 73, Tel. (031) 45 05 22 / 23 / 24.

weil von HAIN, darum so REIN

Wir bringen Ordnung in Ihr Rechnungswesen

Fibotema AG, Seefeldstrasse 45, 8008 Zürich, Tel. 32 85 55

Gute Stempel und Schilder von

WANGER + ULRICH AG
8401 WINTERTHUR

Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Ueber die Verlassenschaften der folgenden Personen:

Benedikt Hasler-Mächler

geb. 20. Juni 1914, gestorben am 23. Februar 1970, und dessen Ehefrau,

Maria Bertha Hasler-Mächler

geb. 29. Januar 1920, gestorben am 9. September 1970,

beide von und wohnhaft gewesen in **Schübelbach**, Kt. Schwyz, hat der Bezirksgerichtspräsident der March mit Verfügung vom 10. November 1970 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet.

Es werden daher sowohl die Gläubiger mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Erblassers aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis spätestens zum **8. Januar 1970** beim Notariat March, 8853 Lachen, anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben der Verstorbenen den Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie die Anmeldung versäumt haben, weder persönlich noch mit der Erbschaft haften, soweit sie nicht durch Pfandrechte gedeckt sind (Art. 590, Abs. 3, ZGB).

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Kreditoren, welche es unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

Lachen, den 1. Dezember 1970

Notariat March, 8853 Lachen:
Zangerl, Notar

Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Durch Verfügung des Regierungsstatthalteramtes II von Bern ist über den Nachlass des am 21. November 1970 verstorbenen Herrn

Franz Meyer

geboren am 13. April 1907, von Birmenstorf AG, Ehemann der Lina geb. Lobsiger, gewesener Notar mit Büro in Bern, Gurtengasse 4, wohnhaft gewesen in Uettligen, Gemeinde Wohlen, die Errichtung des öffentlichen Inventars angeordnet worden. Gemäss Art. 582 ZGB und Paragraph 47 ff des Dekretes vom 24. Januar 1945 betreffend die Errichtung des Inventars werden

a) die Gäubiger und Bürgschaftsgläubiger des Erblassers aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum **6. Januar 1971** beim Regierungsstatthalteramt II, Bern, anzumelden. Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprachen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (ZGB Art. 590);

b) die Schuldner des Erblassers aufgefordert, ihre Schulden innerhalb der nämlichen Frist bei dem mit der Errichtung des Inventars beauftragten Notar, Hans-Ulrich Hänsenberger, Bubenbergplatz 12, Bern, schriftlich anzumelden.

Massaverwalter: Notar Max Horlacher, Gryphenhübeliweg 57, Bern.

Bern, den 1. Dezember 1970

Der Beauftragte:
H.-U. Hänsenberger, Notar

Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 5. August 1970 gestorbenen

Robert Häfliger

1893, von Luzern und Romoos LU, wohnhaft gewesen Freyastrasse 14, Zürich 4, hat das Bezirksgericht Zürich am 30. September 1970 das öffentliche Inventar angeordnet.

Es werden die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, wie auch die Schuldner des Verstorbenen aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 13. Dezember 1970 beim Notariat Aussersihl-Zürich, Stauffacherstrasse 26, 8004 Zürich, schriftlich anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die Folgen der Nichtanmeldung gemäss Art. 590 ZGB aufmerksam gemacht.

Schuldner und Faustpfänder besitzende Gläubiger, welche keine Eingaben machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft. (Vergleiche im übrigen Publikation im Amtsblatt des Kantons Zürich vom 13. November 1970).

Zürich, 2. Dezember 1970

Notariat Aussersihl-Zürich
K. Denzler, Notar

RDP OFFENPOSTEN KONTOKORRENT
SPART ZEIT UND GELD

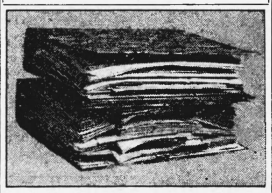
RDP ORGANISATION
Spitalgasse 24 3000 BERN
Tel. 031 221306

Entreprise Suisse romande de fabrication de moyenne importance, en plein développement, cherche capital de

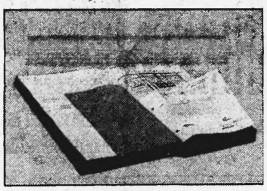
Fr. 300 000.–

Possibilité de participer directement à la gestion.

Toute demande d'information est à adresser sous chiffre P.P. 314821 à Publicitas SA, 1002 Lausanne.



Im Handumdrehen machen Sie aus diesen prallvollen Ordnern



einen handlichen PLANAX-Band

So können Sie sich vor Ihrer Ablage retten

Alles, was ablageplichtig ist, wird — unabhängig von Format und Papierqualität — auf dem PLANAX-Pult zu einem haltbaren Band klebegebunden. Das bringt eine Raumersparnis von ca. 50%, gibt Sicherheit vor Belegverlusten und macht Ordner und Schnellhefter zur Weiterverwendung frei. PLANAX ist erstaunlich preiswert und paßt in jede Organisation. Auch für die Vervielfältigungsabteilung und Hausdruckerei ist PLANAX das ideale Bindesystem. Ausführliche Informationen und unverbindliche Vorführung erhalten Sie von

Generalvertretung für die Schweiz:

Auto-Doppik Buchhaltung AG

2501 Biel, Bahnhofstrasse 6
Telephon (032) 2 40 29

8032 Zürich, Apollostrasse 5
Telephon (051) 34 50 33

Express-Kredite

Fr. 500.– bis Fr. 10 000.–

- Keine Bürgen; Ihre Unterschrift genügt
- Diskretionsgarantie

Bank Prokredit
8023 Zürich
Löwenstrasse 52
Telefon 051 / 25 47 50

Es lässt sich alles ganz einfach per Post erledigen.

Express-Bedienung

Name
Strasse
Ort

solo

SOLO AG
8413 Neftenbach/ZH 052 / 31 12 21
5037 Muhen/AG 064 / 43 23 23
3532 Zäziwil/BE 031 / 91 11 79
9244 Niederuzwil/SG 073 / 5 87 90

Simplicity Schneefräsen in allen Grössen

Vielzweckkraftor mit Schneefräse, Schneepflug, Schneebesen, Salzstreuer usw.

BON

Ich wünsche Prospekte von Schneefräsen/Traktoren
Name Adresse
An SOLO AG, 8413 Neftenbach 48

Bandeisen
FISCHER & Co.
5734 REINACH

Zu verkaufen

2 Rechenautomaten
Facit, 4 Op.

2 Schreibmaschinen
HERMES Ambass. 40 und 49-cm-Wagen

neuwertig, günstig.

Tel. (031) 44 87 77

Zu kaufen gesucht

Ruf-Intromat
(nicht Intracont) nur gute, neuere Occasion.

Offerten unter Chiffre T 03-987325 an Publicitas AG, 4001 Basel.

Inserate erschliessen den Markt

Inserate im Schweizerischen Handelsamtsblatt

INFORMATIONEN - INKASSI

Im In- und Ausland

zu vorteilhaften Bedingungen

CREDITREFORM

gegründet 1888

Sekretariat:
Schweiz. Verband Creditreform
Neugasse 16, 6300 Zug

Bitte abtrennen

Senden Sie uns nähere Unterlagen zur Prüfung.

Firma

Genaue Adresse

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Zu vermieten

ca. 1500 m² Lager- oder Fabrikationsräume

Geographische Lage:

Zentralschweiz; direkt an internationaler Nord – Südverbindung. Nächste Nähe von Eisenbahnknotenpunkt. 3/4 Autostunden von Zürich.

Baubeschrieb:

2 getrennte Hallen (können evtl. getrennt vermietet werden), Höhe ca. 3,90 m, Tragfähigkeit 2 t resp. 1 t, Warenaufzug 2,5 t Tragkraft, zusätzlicher Personenaufzug. Möglichkeit zur Erstellung von Büroräumen gegeben.

Breite Zufahrtstrasse – 3800 m² Vorplatz. Verschiedene Möglichkeiten zum beschicken bzw. entladen von Lastwagen.

Bezugsbereit:

Frühjahr 1971.

Solvente Interessenten wollen ihre Eilofferte einreichen unter Chiffre E 25-51 450 an Publicitas AG, 6002 Luzern.

Geschenk-Packung SELMA

enthält Tessiner Spezialitäten

Panettone – Merlot Viti – Boccalino mit amaretti

Fr. 22.50

inbegriffen die elegante Weihnachtspackung und Versand in die ganze Schweiz. Versand auch ins Ausland. **Fragen Sie uns!** Wir stehen zu Ihrer Verfügung.

SELMA SA
6963 Pregassona Tel. 091 51 33 31-32